

The declarations of conformity may be consulted at www.satel.eu/cz

EN	DE	PL	UA	CZ	SK
The SP-6500 / SD-6000 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.	Der Signalgeber SP-6500 / SD-6000 informiert über Alarme durch akustische und optische Signalisierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.	Signalizator SP-6500 / SD-6000 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.	Оповіслювач SP-6500 / SD-6000 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.	Sirena SP-6500 / SD-6000 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zariadené je pre vonkajšiu montáž.	Sírenka SP-6500 / SD-6000 poskytuje informáciu o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriéru.

EN	DE	PL	UA	CZ	SK	
FEATURES <ul style="list-style-type: none">Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer (SP-6500) or dynamic horn (SD-6000)Four selectable tones for acoustic signalingSelectable volume level of the acoustic signalingCapability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulationsOptical signaling by means of LEDsCapability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user's needsOptional operation with a backup batteryWeatherproof electronic circuitTamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wallInner cover of galvanized metal sheetHigh-inert polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strengthHinged enclosure coverSelectable position of cover hinges	EIGENSCHAFTEN <ul style="list-style-type: none">Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler (SP-6500) oder den dynamischen Wandler (SD-6000) erzeugtVier Typen akustischer Signalisierung zur AuswahlEinzelweise Lautstärke der akustischen SignalisierungMögliche Anpassung der Alarmlauter an lokale RechtsbestimmungenOptische Signalisierung mit Hilfe von LEDs erzeugtMögliche Anwendung der zwei LEDs zur Statusanzeige und Anpassung ihrer Funktionalität an die Bedürfnisse des BenutzersMögliche Anwendung eines Akkus als NotstromversorgungElektronik mit dem Schutz vor WettereinflüssenSelbstschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der UnterlageSabotageschutz aus verzinktem BlechGehäuse aus hochwertigem Polycarbonat und mit sehr hoher mechanischer FestigkeitGehäuse mit SchieberdeckelFrei wählbare Position der Schieberen des Deckels	WŁAŚCIWOŚCI <ul style="list-style-type: none">Signalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego (SP-6500) lub przetwornika dynamicznego (SD-6000)Wybór jednego z czterech typów sygnalizacji dźwiękowejWybór poziomu głośności sygnalizacji akustycznejMożliwość ograniczenia czasu trwania sygnalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnychSygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LEDMożliwość wykorzystania dwóch diod LED w charakterze wskaźników i dostosowania ich funkcjonalności do potrzeb użytkownikaMożliwość pracy z akumulatorem stanowiącym awaryjne źródło zasilaniaUkład elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznychOchrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłożaWe wnętrzu osłona z blachy cynkowanejObudowa z wysokowładkowatą powłoką, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechanicznąPokrywa obudowy na zawiasachWybór sposobu montażu zawiasów pokrywy	ВІСЛИВСТІ <ul style="list-style-type: none">Акустична сигналізація здійснюється за допомогою п'єзоелектричного перетворювача (SP-6500) або динамічного реторатора (SD-6000)Вибір одного з чотирьох видів звукової сигналізаціїВибір рівня гучності звукової сигналізаціїМожливість обмеження тривалості оповіщення відповідно до локальних правилОптична сигналізація здійснюється за допомогою світлодіодівМожливість застосування двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувачаМожливість роботи з акумулятором, який є резервним джерелом живленняЕлектроніка захищена від впливу атмосферних умовТамперніч захист корпусу (на випадок відкриття корпусу і відриву від поверхні)Внутрішня кришка з листової оцинкованої сталіКришка корпусу з високої механічної міцностіВибір способу встановлення шарнірів кришки	VLASTNOSTI <ul style="list-style-type: none">Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer (SP-6500) or dynamic horn (SD-6000)Four selectable tones for acoustic signalingSelectable volume level of the acoustic signalingCapability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulationsOptical signaling by means of LEDsCapability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user's needsOptional operation with a backup batteryWeatherproof electronic circuitTamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wallInner cover of galvanized metal sheetHigh-inert polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strengthHinged enclosure coverSelectable position of cover hinges	CHARAKTERISTIKA <ul style="list-style-type: none">Akustická signalizácia realizovaná pomocou piezoelektrického prevodníka (SP-6500) alebo dynamického signálneho zariadenia (SD-6000)Výber jedného zo štyroch typov akustickej signalizácieVýber úrovne hlasitosti akustickej signalizácieMožnosť obmedziť čas trvania akustickej signalizácie podľa lokálnych predpisovOptická signalizácia realizovaná pomocou LED-iekMožnosť využitia dvo LED-ky na označovanie stavu podľa potreby užívateľaMožnosť práce so záložným akumulátoromElektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienokSabotážna ochrana pred otvorením krytu a oddírením zo stenyIntegrovaný ochranný povrchový plechKryt z kvalitného plechu s vysokou mechanickou odolnosťouPrekrýť kryt uchopením za závesochVýber spôsobu montáže závesov predného krytu	WLASCIWOSC <ul style="list-style-type: none">Akustická signalizácia realizovaná pomocou piezoelektrického prevodníka (SP-6500) alebo dynamického signálneho zariadenia (SD-6000)Výber jedného zo štyroch typov akustickej signalizácieVýber úrovne hlasitosti akustickej signalizácieMožnosť obmedziť čas trvania akustickej signalizácie podľa lokálnych predpisovOptická signalizácia realizovaná pomocou LED-iekMožnosť využitia dvo LED-ky na označovanie stavu podľa potreby užívateľaMožnosť práce so záložným akumulátoromElektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienokSabotážna ochrana pred otvorením krytu a oddírením zo stenyIntegrovaný ochranný povrchový plechKryt z kvalitného plechu s vysokou mechanickou odolnosťouPrekrýť kryt uchopením za závesochVýber spôsobu montáže závesov predného krytu

EN	DE	PL	UA	CZ	SK																																																																																																																						
Specifications <table border="1"><tr><td>Supply voltage</td><td>12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Standy current consumption</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maximum current consumption (signaling)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maximum current consumption (signaling + battery charging)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Weight</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Sound pressure level (at 1 m distance)</td><td>up to 120 dB</td></tr><tr><td>Environmental class according to EN50130-5</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Operating temperature range</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Maximum humidity</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Dimensions</td><td>230 x 230 x 65 mm</td></tr></table>	Supply voltage	12 V DC ±15%	Standy current consumption	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maximum current consumption (signaling)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maximum current consumption (signaling + battery charging)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Weight	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB	Environmental class according to EN50130-5	IP67	Operating temperature range	-25°C ...+70°C	Maximum humidity	93±3%	Dimensions	230 x 230 x 65 mm	TECHNISCHE DATEN <table border="1"><tr><td>Napětí zasilání</td><td>12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Pobor prúdu v stánie gotovosti</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia + ľadovanie akumulátora)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Masa</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Pozom' рівнення звуку (в відстані 1 м)</td><td>до 120 дБ</td></tr><tr><td>Класа строків роботи EN50130-5</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Закрес температур праці</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Максимальна вологість</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Виміри</td><td>230 x 230 x 65 мм</td></tr></table>	Napětí zasilání	12 V DC ±15%	Pobor prúdu v stánie gotovosti	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia + ľadovanie akumulátora)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Pozom' рівнення звуку (в відстані 1 м)	до 120 дБ	Класа строків роботи EN50130-5	IP67	Закрес температур праці	-25°C ...+70°C	Максимальна вологість	93±3%	Виміри	230 x 230 x 65 мм	DANE TECHNICZNE <table border="1"><tr><td>Napiecie zasilania</td><td>SP-6500 12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Pobór prądu w stanie gotowości</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulatora)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Masa</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Pozom' рівнення звуку (в відстані 1 м)</td><td>до 120 дБ</td></tr><tr><td>Класа строків роботи EN50130-5</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Закрес температур праці</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Максимальна вологість</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Виміри</td><td>230 x 230 x 65 мм</td></tr></table>	Napiecie zasilania	SP-6500 12 V DC ±15%	Pobór prądu w stanie gotowości	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulatora)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Pozom' рівнення звуку (в відстані 1 м)	до 120 дБ	Класа строків роботи EN50130-5	IP67	Закрес температур праці	-25°C ...+70°C	Максимальна вологість	93±3%	Виміри	230 x 230 x 65 мм	Технічні дані <table border="1"><tr><td>Напруга живлення</td><td>SP-6500 12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Споживач струму у режимі готовності</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Максимальне споживання струму (сигналізація)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка акумулятора)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Маса</td><td>SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г</td></tr><tr><td>Гуність звуку (на відстані 1 м)</td><td>до 120 дБ</td></tr><tr><td>Клас робочого температур</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Максимальна вологість</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Розміри</td><td>230 x 230 x 65 мм</td></tr></table>	Напруга живлення	SP-6500 12 V DC ±15%	Споживач струму у режимі готовності	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Максимальне споживання струму (сигналізація)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка акумулятора)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Маса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г	Гуність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ	Клас робочого температур	IP67	Максимальна вологість	93±3%	Розміри	230 x 230 x 65 мм	Technické údaje <table border="1"><tr><td>Napätie napájania</td><td>SP-6500 12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Prúdová spotreba v kľudu</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Hmotnosť</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)</td><td>az 120 dB</td></tr><tr><td>Trída prostredia EN50130-5</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Rozsah pracovných teplôt</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Maximální relativní vlhkosť</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Rozměry</td><td>230 x 230 x 65 mm</td></tr></table>	Napätie napájania	SP-6500 12 V DC ±15%	Prúdová spotreba v kľudu	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Hmotnosť	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)	az 120 dB	Trída prostredia EN50130-5	IP67	Rozsah pracovných teplôt	-25°C ...+70°C	Maximální relativní vlhkosť	93±3%	Rozměry	230 x 230 x 65 mm	Technické údaje <table border="1"><tr><td>Napätie napájania</td><td>SP-6500 12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Prúdová spotreba v kľudu</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Hmotnosť</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)</td><td>az 120 dB</td></tr><tr><td>Trída prostredia podľa EN50130-5</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Pracovná teplota</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Maximálna vlhkosť ovzdušia</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Rozmery</td><td>230 x 230 x 65 mm</td></tr></table>	Napätie napájania	SP-6500 12 V DC ±15%	Prúdová spotreba v kľudu	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Hmotnosť	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)	az 120 dB	Trída prostredia podľa EN50130-5	IP67	Pracovná teplota	-25°C ...+70°C	Maximálna vlhkosť ovzdušia	93±3%	Rozmery	230 x 230 x 65 mm
Supply voltage	12 V DC ±15%																																																																																																																										
Standy current consumption	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maximum current consumption (signaling)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Weight	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB																																																																																																																										
Environmental class according to EN50130-5	IP67																																																																																																																										
Operating temperature range	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Maximum humidity	93±3%																																																																																																																										
Dimensions	230 x 230 x 65 mm																																																																																																																										
Napětí zasilání	12 V DC ±15%																																																																																																																										
Pobor prúdu v stánie gotovosti	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia + ľadovanie akumulátora)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Pozom' рівнення звуку (в відстані 1 м)	до 120 дБ																																																																																																																										
Класа строків роботи EN50130-5	IP67																																																																																																																										
Закрес температур праці	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Максимальна вологість	93±3%																																																																																																																										
Виміри	230 x 230 x 65 мм																																																																																																																										
Napiecie zasilania	SP-6500 12 V DC ±15%																																																																																																																										
Pobór prądu w stanie gotowości	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulatora)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Pozom' рівнення звуку (в відстані 1 м)	до 120 дБ																																																																																																																										
Класа строків роботи EN50130-5	IP67																																																																																																																										
Закрес температур праці	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Максимальна вологість	93±3%																																																																																																																										
Виміри	230 x 230 x 65 мм																																																																																																																										
Напруга живлення	SP-6500 12 V DC ±15%																																																																																																																										
Споживач струму у режимі готовності	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Максимальне споживання струму (сигналізація)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка акумулятора)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Маса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г																																																																																																																										
Гуність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ																																																																																																																										
Клас робочого температур	IP67																																																																																																																										
Максимальна вологість	93±3%																																																																																																																										
Розміри	230 x 230 x 65 мм																																																																																																																										
Napätie napájania	SP-6500 12 V DC ±15%																																																																																																																										
Prúdová spotreba v kľudu	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Hmotnosť	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)	az 120 dB																																																																																																																										
Trída prostredia EN50130-5	IP67																																																																																																																										
Rozsah pracovných teplôt	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Maximální relativní vlhkosť	93±3%																																																																																																																										
Rozměry	230 x 230 x 65 mm																																																																																																																										
Napätie napájania	SP-6500 12 V DC ±15%																																																																																																																										
Prúdová spotreba v kľudu	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Hmotnosť	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)	az 120 dB																																																																																																																										
Trída prostredia podľa EN50130-5	IP67																																																																																																																										
Pracovná teplota	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Maximálna vlhkosť ovzdušia	93±3%																																																																																																																										
Rozmery	230 x 230 x 65 mm																																																																																																																										

EN	DE	PL	UA	CZ	SK
SOBIVOSTA <ul style="list-style-type: none">Zвукова сигналізація: п'єзоелектричний преобразувач (SP-6500) или динамічний преобразувач (SD-6000)Вибір одної из чотирьох тональності звукової сигналаВибір рівня гучності звукової сигналізаціїВозможность обмеження тривалості звукової сигналізації в соответствии з діючими місцевими правилами і законодавствомОптична сигналізація: світлодіодиВозможность використання двох світлодіодів в качестве індикаторів и определения їх функціональності в соответствии с потребностями користувачаВозможность роботи с акумулятором (резервним істочником живлення)Погодовий захист: захищений до впливу атмосферних впливаньТамперна заштита до відкриття корпусу і отримав від монтажної поверхностіВнутрішня кришка из листової оцинкованої сталіКорпус, изготовлений из ударопрочного поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностьюКришка корпусу крепится на шарнірахВибір способу монтажу шарнірів кришки корпусу	VLASTNOSTI <ul style="list-style-type: none">Zвукова сигналізація: п'єзоелектричний преобразувач (SP-6500) або динамічний перетворювач (SD-6000)Вибір одної з чотирьох тональностей звукової сигналізаціїВибір рівня гучності звукової сигналізаціїМожливість обмеження тривалості звукової сигналізації відповідно до локальних правилОптична сигналізація: світлодіодиМожливість використання двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувачаМожливість роботи з акумулятором, який є резервним джерелом живленняЕлектроніка захищена від впливу атмосферних умовТамперніч захист корпусу (на випадок відкриття корпусу і відриву від поверхні)Внутрішня кришка з листової оцинкованої сталіКришка корпусу з високої механічної міцностіВибір способу встановлення шарнірів кришки	SOBIVOSTA <ul style="list-style-type: none">Zвукова сигналізація: п'єзоелектричний преобразувач (SP-6500) или динамічний преобразувач (SD-6000)Вибір одної из чотирьох тональності звукової сигналаВибір рівня гучності звукової сигналізаціїВозможность обмеження тривалості звукової сигналізації в соответствии з діючими місцевими правилами і законодавствомОптична сигналізація: світлодіодиВозможность використання двох світлодіодів в качестве індикаторів и определения їх функціональності в соответствии с потребностями користувачаВозможность роботи с акумулятором (резервним істочником живлення)Погодовий захист: захищений до впливу атмосферних впливаньТамперна заштита до відкриття корпусу і отримав від монтажної поверхностіВнутрішня кришка из листової оцинкованої сталіКорпус, изготовлений из ударопрочного поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностьюКришка корпусу крепится на шарнірахВибір способу монтажу шарнірів кришки корпусу	Віслівності <ul style="list-style-type: none">Акустична сигналізація здійснюється за допомогою п'єзоелектричного преобразувача (SP-6500) або динамічного реторатора (SD-6000)Вибір одної з чотирьох тональностей звукової сигналізаціїВибір рівня гучності звукової сигналізаціїМожливість обмеження тривалості звукової сигналізації відповідно до локальних правилОптична сигналізація здійснюється за допомогою світлодіодівМожливість застосування двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувачаМожливість роботи з акумулятором, який є резервним джерелом живленняЕлектроніка захищена від впливу атмосферних умовТамперніч захист корпусу (на випадок відкриття корпусу і відриву від поверхні)Внутрішня кришка з листової оцинкованої сталіКришка корпусу з високої механічної міцностіВибір способу встановлення шарнірів кришки	SOBIVOSTA <ul style="list-style-type: none">Zвукова сигналізація: п'єзоелектричний преобразувач (SP-6500) или динамічний преобразувач (SD-6000)Вибір одної из чотирьох тональності звукової сигналаВибір рівня гучності звукової сигналізаціїВозможность обмеження тривалості звукової сигналізації в соответствии з діючими місцевими правилами і законодавствомОптична сигналізація: світлодіодиВозможность використання двох світлодіодів в качестве індикаторів и определения їх функціональності в соответствии с потребностями користувачаВозможность роботи с акумулятором (резервним істочником живлення)Погодовий захист: захищений до впливу атмосферних впливаньТамперна заштита до відкриття корпусу і отримав від монтажної поверхностіВнутрішня кришка из листової оцинкованої сталіКорпус, изготовлений из ударопрочного поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностьюКришка корпусу крепится на шарнірахВибір способу монтажу шарнірів кришки корпусу	VLASTNOSTI <ul style="list-style-type: none">Zвукова сигналізація: п'єзоелектричний преобразувач (SP-6500) або динамічний перетворювач (SD-6000)Вибір одної з чотирьох тональностей звукової сигналізаціїВибір рівня гучності звукової сигналізаціїМожливість обмеження тривалості звукової сигналізації відповідно до локальних правилОптична сигналізація здійснюється за допомогою світлодіодівМожливість застосування двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувачаМожливість роботи з акумулятором, який є резервним джерелом живленняЕлектроніка захищена від впливу атмосферних умовТамперніч захист корпусу (на випадок відкриття корпусу і відриву від поверхні)Внутрішня кришка з листової оцинкованої сталіКришка корпусу з високої механічної міцностіВибір способу встановлення шарнірів кришки

EN	DE	PL	UA	CZ	SK																																																																																																																						
TECHNISCHE DATEN <table border="1"><tr><td>Napětí napájání</td><td>12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Pobor prúdu v stánie gotovosti</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia + dobíjanie AKU)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Masa</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Pozom' рівнення звуку (на відстані 1 м)</td><td>до 120 дБ</td></tr><tr><td>Клас строків роботи EN50130-5</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Закрес температур праці</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Максимальна вологість</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Розміри</td><td>230 x 230 x 65 mm</td></tr></table>	Napětí napájání	12 V DC ±15%	Pobor prúdu v stánie gotovosti	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Pozom' рівнення звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ	Клас строків роботи EN50130-5	IP67	Закрес температур праці	-25°C ...+70°C	Максимальна вологість	93±3%	Розміри	230 x 230 x 65 mm	TECHNISCHE DATEN <table border="1"><tr><td>Napětí napájání</td><td>12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Pobor prúdu v stánie gotovosti</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia + dobíjanie AKU)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Masa</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Pozom' рівнення звуку (на відстані 1 м)</td><td>до 120 дБ</td></tr><tr><td>Клас строків роботи EN50130-5</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Закрес температур праці</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Максимальна вологість</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Розміри</td><td>230 x 230 x 65 mm</td></tr></table>	Napětí napájání	12 V DC ±15%	Pobor prúdu v stánie gotovosti	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Pozom' рівнення звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ	Клас строків роботи EN50130-5	IP67	Закрес температур праці	-25°C ...+70°C	Максимальна вологість	93±3%	Розміри	230 x 230 x 65 mm	DANE TECHNICZNE <table border="1"><tr><td>Napiecie napajania</td><td>SP-6500 12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Pobór prądu w stanie gotowości</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulacji)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Masa</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Pozom' рівнення звуку (на відстані 1 м)</td><td>до 120 дБ</td></tr><tr><td>Клас робочого температур</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Закрес температур праці</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Максимальна вологість</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Розміри</td><td>230 x 230 x 65 mm</td></tr></table>	Napiecie napajania	SP-6500 12 V DC ±15%	Pobór prądu w stanie gotowości	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulacji)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Pozom' рівнення звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ	Клас робочого температур	IP67	Закрес температур праці	-25°C ...+70°C	Максимальна вологість	93±3%	Розміри	230 x 230 x 65 mm	Технічні дані <table border="1"><tr><td>Напруга живлення</td><td>SP-6500 12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Споживач струму у режимі готовності</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Максимальне споживання струму (сигналізація)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка акумулятора)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Маса</td><td>SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г</td></tr><tr><td>Гуність звуку (на відстані 1 м)</td><td>до 120 дБ</td></tr><tr><td>Клас робочого температур</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Максимальна вологість</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Розміри</td><td>230 x 230 x 65 мм</td></tr></table>	Напруга живлення	SP-6500 12 V DC ±15%	Споживач струму у режимі готовності	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Максимальне споживання струму (сигналізація)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка акумулятора)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Маса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г	Гуність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ	Клас робочого температур	IP67	Максимальна вологість	93±3%	Розміри	230 x 230 x 65 мм	Technické údaje <table border="1"><tr><td>Napätie napájania</td><td>SP-6500 12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Prúdová spotreba v kľudu</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Hmotnosť</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)</td><td>az 120 dB</td></tr><tr><td>Trída prostredia EN50130-5</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Rozsah pracovných teplôt</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Maximální relativní vlhkosť</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Rozměry</td><td>230 x 230 x 65 mm</td></tr></table>	Napätie napájania	SP-6500 12 V DC ±15%	Prúdová spotreba v kľudu	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Hmotnosť	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)	az 120 dB	Trída prostredia EN50130-5	IP67	Rozsah pracovných teplôt	-25°C ...+70°C	Maximální relativní vlhkosť	93±3%	Rozměry	230 x 230 x 65 mm	Technické údaje <table border="1"><tr><td>Napätie napájania</td><td>SP-6500 12 V DC ±15%</td></tr><tr><td>Prúdová spotreba v kľudu</td><td>SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA</td></tr><tr><td>Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)</td><td>SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA</td></tr><tr><td>Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)</td><td>SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA</td></tr><tr><td>Hmotnosť</td><td>SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g</td></tr><tr><td>Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)</td><td>az 120 dB</td></tr><tr><td>Trída prostredia podľa EN50130-5</td><td>IP67</td></tr><tr><td>Pracovná teplota</td><td>-25°C ...+70°C</td></tr><tr><td>Maximálna vlhkosť ovzdušia</td><td>93±3%</td></tr><tr><td>Rozmery</td><td>230 x 230 x 65 mm</td></tr></table>	Napätie napájania	SP-6500 12 V DC ±15%	Prúdová spotreba v kľudu	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA	Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA	Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA	Hmotnosť	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g	Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)	az 120 dB	Trída prostredia podľa EN50130-5	IP67	Pracovná teplota	-25°C ...+70°C	Maximálna vlhkosť ovzdušia	93±3%	Rozmery	230 x 230 x 65 mm
Napětí napájání	12 V DC ±15%																																																																																																																										
Pobor prúdu v stánie gotovosti	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Pozom' рівнення звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ																																																																																																																										
Клас строків роботи EN50130-5	IP67																																																																																																																										
Закрес температур праці	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Максимальна вологість	93±3%																																																																																																																										
Розміри	230 x 230 x 65 mm																																																																																																																										
Napětí napájání	12 V DC ±15%																																																																																																																										
Pobor prúdu v stánie gotovosti	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maksymálny pobor prúdu (sygnalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Pozom' рівнення звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ																																																																																																																										
Клас строків роботи EN50130-5	IP67																																																																																																																										
Закрес температур праці	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Максимальна вологість	93±3%																																																																																																																										
Розміри	230 x 230 x 65 mm																																																																																																																										
Napiecie napajania	SP-6500 12 V DC ±15%																																																																																																																										
Pobór prądu w stanie gotowości	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulacji)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Pozom' рівнення звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ																																																																																																																										
Клас робочого температур	IP67																																																																																																																										
Закрес температур праці	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Максимальна вологість	93±3%																																																																																																																										
Розміри	230 x 230 x 65 mm																																																																																																																										
Напруга живлення	SP-6500 12 V DC ±15%																																																																																																																										
Споживач струму у режимі готовності	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Максимальне споживання струму (сигналізація)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка акумулятора)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Маса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г																																																																																																																										
Гуність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ																																																																																																																										
Клас робочого температур	IP67																																																																																																																										
Максимальна вологість	93±3%																																																																																																																										
Розміри	230 x 230 x 65 мм																																																																																																																										
Napätie napájania	SP-6500 12 V DC ±15%																																																																																																																										
Prúdová spotreba v kľudu	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Hmotnosť	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)	az 120 dB																																																																																																																										
Trída prostredia EN50130-5	IP67																																																																																																																										
Rozsah pracovných teplôt	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Maximální relativní vlhkosť	93±3%																																																																																																																										
Rozměry	230 x 230 x 65 mm																																																																																																																										
Napätie napájania	SP-6500 12 V DC ±15%																																																																																																																										
Prúdová spotreba v kľudu	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA																																																																																																																										
Maximálny prúdová spotreba (signalizácie)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA																																																																																																																										
Maximálny prúdová spotreba (signalizácia + dobíjanie AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA																																																																																																																										
Hmotnosť	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g																																																																																																																										
Akustický tlak (v vzdialenosti 1 m)	az 120 dB																																																																																																																										
Trída prostredia podľa EN50130-5	IP67																																																																																																																										
Pracovná teplota	-25°C ...+70°C																																																																																																																										
Maximálna vlhkosť ovzdušia	93±3%																																																																																																																										
Rozmery	230 x 230 x 65 mm																																																																																																																										

EN	DE	PL	UA	CZ	SK
POPIs <ul style="list-style-type: none">Зображує сірену SP-6500 з отвірним крикомЗображує сірену SD-6000, яка є на степінні місті вмонтованою сіреноюТампер спінач	POPIS <ul style="list-style-type: none">Abgebildet ist die Sirene SP-6500 mit KlappenverschlussAbgebildet ist die Sirene SD-6000, die an einer Stufenbohrung in der Wand montiert istTamper-Schalter	POPIs <ul style="list-style-type: none">Wykazuje syrenę SP-6500 z otwieranym krytemWykazuje syrenę SD-6000, która jest zamontowana w otwór w ścianiePrzełącznik sabotażowy	Віслівств <ul style="list-style-type: none">Зображує сірену SP-6500 з отвірним крикомЗображує сірену SD-6000, яка є на степінні місті вмонтованою сіреноюТампер спінач	POPIs <ul style="list-style-type: none">Abgebildet ist die Sirene SP-6500 mit KlappenverschlussAbgebildet ist die Sirene SD-6000, die an einer Stufenbohrung in der Wand montiert istTamper-Schalter	POPIS <ul style="list-style-type: none">Abgebildet ist die Sirene SP-6500 mit KlappenverschlussAbgebildet ist die Sirene SD-6000, die an einer Stufenbohrung in der Wand montiert istTamper-Schalter

EN	DE	PL	UA	CZ	SK
DESCRIPTION <p>Fig. 1 shows the SP-6500 siren with cover open: ① enclosure base ② piezoelectric transducer (in the SD-6000 siren, a dynamic horn is installed at the same place) ③ tamper switch ④ battery mounting holders ⑤ battery connection leads (red +, black -) ⑥ electronics module ⑦ inner metal cover</p> Triggering the alarm signal <p>The signaling is triggered when +12 V DC or 0 V voltage is removed from the STA input (acoustic signal) or the STO input (optical signal). The way of triggering the signal is set by means of the POLARITY A pins (acoustic signal) and the POLARITY O pins (optical signal). Duration of the acoustic signaling is limited (LIMIT SIGN, or TIME 0 or TIME 1 pins).</p> <p>Note: For the SATEL alarm control panels, the OC type low current outputs can be used to trigger the signaling (as well as to control the LED inputs). Reverse polarity must be programmed for these outputs.</p> Delay of the triggering the alarm signal <p>The signaling can be triggered, if +12 V DC or 0 V voltage has been applied to the STA input for 30 seconds in advance. Such a delay can prevent the signaling from being accidentally triggered during installation work. The siren indicates by rapid blinking of the two LEDs that the alarm signaling cannot be triggered.</p> <p>If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, skipping the 30-second delay, do as follows: 1. Remove the jumper from INT/EXT LED pins before powering up the siren. 2. Power up the siren. 3. Place the jumper to the INT/EXT LED pins within 5 seconds.</p> Main power supply <p>The siren must be supplied with 12 V DC ±15% voltage.</p> Backup power supply <p>A 12 V / 2,3 Ah lead-acid battery can be used as a backup power supply.</p> Main power failure <p>If a battery is installed in the siren, the alarm signaling will be triggered in the event of a main power failure.</p> <p>– the optical signaling will continue until the 12 V DC power supply is restored; – duration of the acoustic signaling depends on how the siren is configured (LIMIT SIGN, or TIME 0 or TIME 1 pins).</p>	DEREINUNG <p>Die Abbildung 1 präsentiert den Signalgeber SP-6500 nach Öffnen des Deckels: ① Gehäuseunterteil ② piezoelektrischer Wandler (im Signalgeber SD-6000 ist dynamischer Wandler montiert).</p>	OPISANIE <p>Na rysunku 1 przedstawiono sirenę SP-6500 po otwarciu kryшки: ① obudowa корпуса ② piezoelektryczny przetwornik (w obudowie SD-6000 na tym samym miejscu jest zamontowany rogacznik dynamiczny) ③ przekaźnik sabotażowy ④ uchwyty do montażu akumulatora ⑤ przewody do podłączenia akumulatora (czerwony +, czarny -) ⑥ moduł elektroniczny ⑦ wewnętrzna osłona metalowa ⑧ pokrywa obudowy</p> Wzwywanie sygnalizacji <p>Sygnalizacja jest wyzwalana, gdy na wejściu STA (sygnalizacja akustyczna) lub STO (sygnalizacja optyczna) brak napięcia +12 V DC lub masy. Sposób wyzwalania sygnalizacji określa się przy pomocy kłówek POLARITY A (sygnalizacja akustyczna) i POLARITY O (sygnalizacja optyczna). Czas trwania sygnalizacji akustycznej jest limitywany (kółki LIMIT SIGN lub TIME 0 i TIME 1).</p> <p>Uwaga: W przypadku centrów alarmowych firmy SATEL, do wyzwalania sygnalizacji (i także do sterowania wejściem LED) można użyć wyjść niskoprądowych typu OC. Dla wyjść tych należy zaprogramować odwrótną polaryzację.</p> Opóźnienie wyzwalenia sygnalizacji <p>Wyzwalenie sygnalizacji jest możliwe, jeżeli przez 30 sekund od włączenia zasilania sygnalizatora na wejściu STA podawane jest napięcie +12 V DC lub masa. Opóźnienie to zapobiega przypadkowemu wyzwaleniu sygnalizacji w trakcie prac instalacyjnych. Sygnalizator informuje szybkim miganiem dwóch diod LED, że wyzwalenie sygnalizacji jest niemożliwe.</p> <p>Jeżeli w celach testowych konieczne jest wyzwalenie sygnalizatora zaraz po uruchomieniu sygnalizatora, z pominięciem 30-sekundowego opóźnienia, należy: 1. Przekształcić stan przekaźnika sygnalizatora z odwróconej polaryzacji z kłówek LED INT/EXT. 2. Włączyć zasilanie sygnalizatora. 3. W ciągu 5 sekund założyć zwóznik na kółki LED INT/EXT.</p> Zasilanie główne <p>Sygnalizator wymaga zasilania napięciem stałym 12 V ±15%.</p> Zasilanie awaryjne <p>W charakterze zasilania awaryjnego zastosować można akumulator kwasowy 12 V / 2,3 Ah.</p> Awaria zasilania głównego <p>Jeżeli w sygnalizatorze zamontowany jest akumulator, w przypadku braku zasilania głównego wyzwalana jest sygnalizacja alarmowa.</p> <ul style="list-style-type: none">– sygnalizacja optyczna trwa do czasu powrotu zasilania 12 V DC;– czas trwania sygnalizacji akustycznej zależy od sposobu skonfigurowania sygnalizatora (kółki LIMIT SIGN lub TIME 0 i TIME 1).	ВІСЛІВСТІ <p>На рисунку 1 показано сирену SP-6500 з отвірним криком: ① ободова корпуса ② п'єзоелектричний преобразувач (в обудові SD-6000 на тому ж місці знаходиться динамічний реторатор) ③ перекладчик саботажу ④ захисти до монтажу акумулятора ⑤ дроти для під'єднання акумулятора (червоний +, чорний -) ⑥ електроніка модуль ⑦ внутрішня кришка металеві</p> Визначення сигналізації <p>Сигналізація здійснюється, якщо на вході STA (акустична сигналізація) або STO (оптична сигналізація) відсутнє напруга +12 В DC або нуля. Спосіб визначення сигналізації встановлюється за допомогою кінцівки POLARITY A (акустична сигналізація) і POLARITY O (оптична сигналізація). Тривалість звукової сигналізації обмежена (кіночіки LIMIT SIGN, або TIME 0 і TIME 1).</p> <p>Увага: В випадку панелей управління компанії SATEL, для визначення сигналізації (і також для керування входом LED) можна використувувати виходи низької потужності типу OC. Для цих виходів потрібно запрограмувати зворотню полярність.</p> Пізниття сигналізації <p>Визначення сигналізації можливе, якщо на вхід STA подається напруга +12 В DC або нуля. Це запобіжить випадковому визначенню сигналізації під час встановлення системи. Оповіслювач сигналізує швидким мерехтінням двох світлодіодів, що визначення сигналізації відповідно до потреб користувача</p>		

PL

Kolki do konfiguracji sygnalizatora

— zworka zamknięta, — zworka zdjeta

LED/INTXT
Służą do określania sposobu sterowania diodami LED realizującym funkcję wskaźników.

- Diody LED realizujące funkcję wskaźników informują o obecności zasilania (sterowanie wewnętrzne).
- Diody LED realizujące funkcję wskaźników są sterowane przy pomocy wejścia LED (sterowanie zewnętrzne).

FLASHLIGHT
Służą do określania sposobu działania diod LED realizujących funkcję wskaźników.

- Diody LED realizujące funkcję wskaźników migają, gdy są aktywne.
- Diody LED realizujące funkcję wskaźników świecą, gdy są aktywne.

LED/LIED
Służą do określania liczby diod LED realizujących funkcję wskaźników.

- Funkcję wskaźnika realizują dwie diody LED.
- Funkcję wskaźnika realizuje jedna dioda LED.

LOUDNESS HL
Służą do określania głośności sygnalizacji akustycznej.

- Maksymalna głośność sygnalizacji akustycznej.
- Nominalna głośność sygnalizacji akustycznej.

LIMIT SIGN
Umożliwiają włączenie / wyłączenie funkcji limitowania sygnalizacji akustycznej. Gdy funkcja jest włączona, stan kolki TIME 0 i TIME 1 jest ignorowany, sygnalizacja akustyczna trwa maksymalnie 60 sekund i może być wyzwalana tylko 3 razy (między drugim alarmem a drugim musi upłynąć co najmniej 40 sekund). Licznik alarmów jest kasowany po zmianie stanu na wejściu LED (polaryzacja wejścia LED nie ma znaczenia).

- Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest włączona.
- Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest wyłączona.

TIME 1
Dwie pary kolcók służą do określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej.

- 1 minuta.
- 5 minut.
- 10 minut.
- 15 minut.

MELODY 1
Dwie pary kolcók służą do wyboru typu dźwięku.

- Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na przemian w okresie 1 sekundy.
- Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.
- Dźwięk o płynnym narastaniu / opadającej częstotliwości (od 1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.
- Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.

POLARITY A
Służą do określania polaryzacji wejścia STA.

- Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalana, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC).
- Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalana, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa).

POLARITY O
Służą do określania polaryzacji wejścia STO.

- Sygnalizacja optyczna jest wyzwalana, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC).
- Sygnalizacja optyczna jest wyzwalana, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa).

POLARITY LED
Służą do określania polaryzacji wejścia LED.

- Diody LED realizujące funkcję wskaźników są aktywne, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC).
- Diody LED realizujące funkcję wskaźników są aktywne, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa).

MONTAŻ I URUCHOMIENIE

! Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.

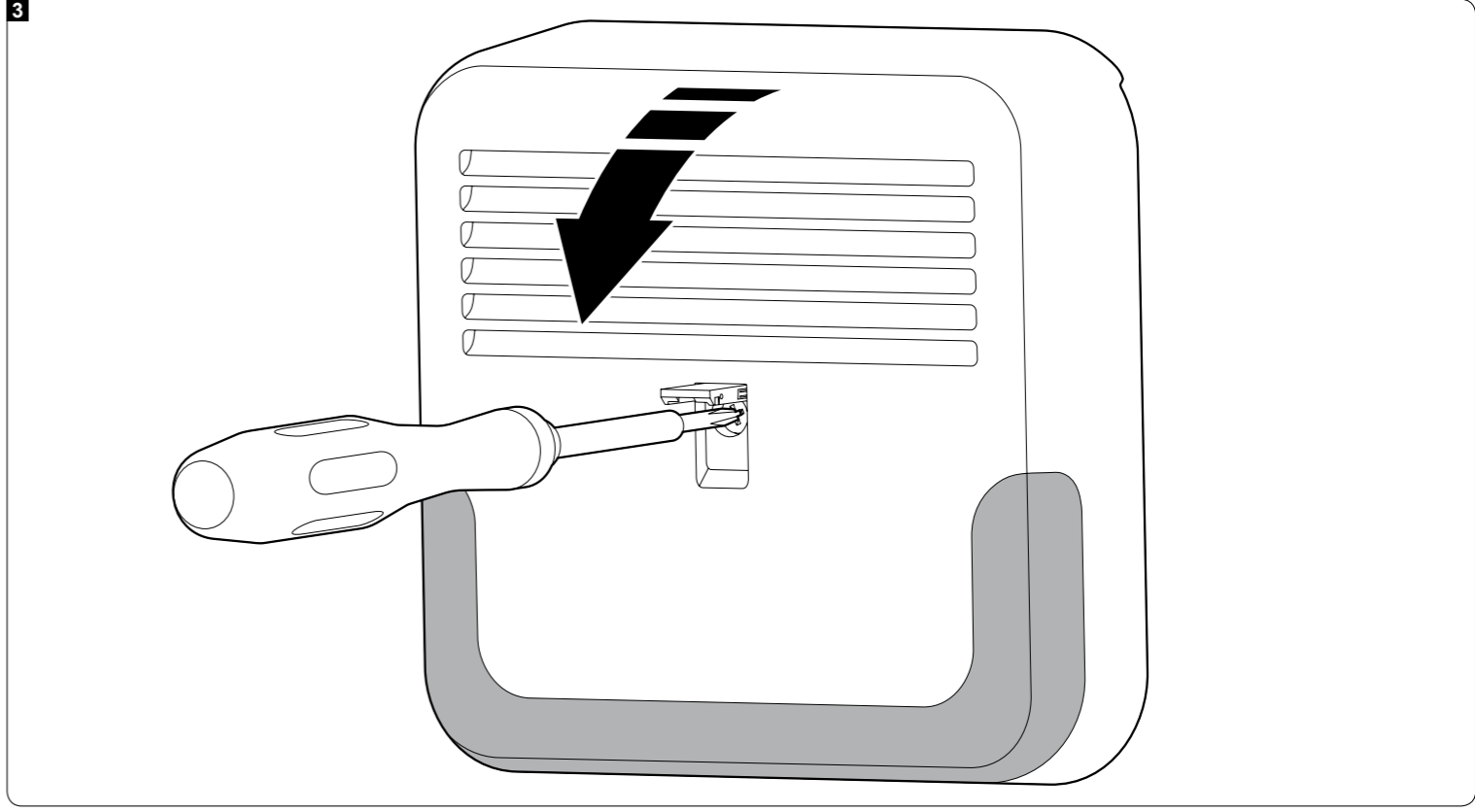
Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępny miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu.

- Wykręcić wkręty blokujące pokrywę (nie trzeba go wykręcać całkowicie) i poszczególnymi kłami odkręcić pokrywę, aby ją otworzyć (na rysunku 3 przedstawiono sposób otwierania w przypadku, gdy zawiasy zamontowane są w położeniu fabrycznym).
- Zdjąć pokrywę.
- Odczytać zaczepek mocujący modul elektroniczny i go wyjąć.
- Przykleić podstawę obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz: rys. 2). Należy koniecznie uwzględnić otwory montażowe sabotażu.
- Wywiercić w ścianie otwory na kolki montażowe.
- Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 2).
- Przy pomocy kolcówek i wkrętów przyczepić podstawę obudowy do ściany (kolki i wkręty dołączone są do sygnalizatora).
- Zamocować modul elektroniczny w podstawie obudowy.
- Zaciski sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej.
- Przy pomocy zwornic skłonić przewody sygnalizatora.
- Jeżeli w sygnalizatorze ma być zamontowany akumulator, zamocować go przy pomocy przewidzianych do tego uchwytnów, a następnie podłączyć do niego przewody (czarny przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego). Po podłączeniu akumulatora dwie diody LED zaczną szybko migać.
- Zakreślić pokrywę sygnalizatora i ją zamknąć, a następnie zablokować przy pomocy wkręta.
- Włączyć zasilanie centrali alarmowej. Gdy dwie diody LED przestaną szybko migać, można przetestować działanie sygnalizatora. W celu przesłaniania sygnalizatora można skrócić z kablem 100 cm (nie używać długich przewodów w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wywołać alarm).

Montaż zawiasów w innym położeniu niż fabryczne

Jeżeli pokrywa ma się otwierać w innym kierunku, niż fabrycznie, po otwarciu pokrywę należy:

- Rozłączyć zawiasy i zdjąć pokrywę.
- Wyjąć ruchome części zawiasów (patrz: rys. 4 i 5).
- Umieścić ruchome części zawiasów w uchwytnach po lewej (otwieranie pokryw w prawo) lub po prawej stronie pokryw (otwieranie pokryw w lewo – patrz: rys. 6 i 7).



EN

Siren configuration pins

— jumper on, — jumper off

LED/INTXT
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled.

- The LEDs used as indicators show that power supply is available (inner control).
- The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control).

FLASHLIGHT
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to operate.

- The LEDs used as indicators are blinking when active.
- The LEDs used as indicators are lit when active.

LED/LIED
Allow you to set the number of LEDs used as indicators.

- The indicator function is performed by two LEDs.
- The indicator function is performed by one LED.

LOUDNESS HL
Allow you to set the acoustic signal volume.

- Maximum loudness of the acoustic signal.
- Normal loudness of the acoustic signal.

LIMIT SIGN
Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered 3 times (a time of at least 40 seconds must elapse between the consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being irrelevant).

- The acoustic signal limiting function is enabled.
- The acoustic signal limiting function is disabled.

TIME 1
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.

- 1 minute.
- 5 minutes.
- 10 minutes.
- 15 minutes.

MELODY 1
The two pairs of pins allow you to select the tone type.

- Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.
- Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.
- Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.
- Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.

POLARITY A
Allow you to set polarity for the STA input.

- Acoustic signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).
- Acoustic signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).

POLARITY O
Allow you to set polarity for the STO input.

- Optical signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).
- Optical signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).

POLARITY LED
Allow you to set polarity for the LED input.

- The LEDs used as indicators are active when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).
- The LEDs used as indicators are active when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).

INSTALLATION AND START-UP

! Power down the control panel before connecting the siren to it.

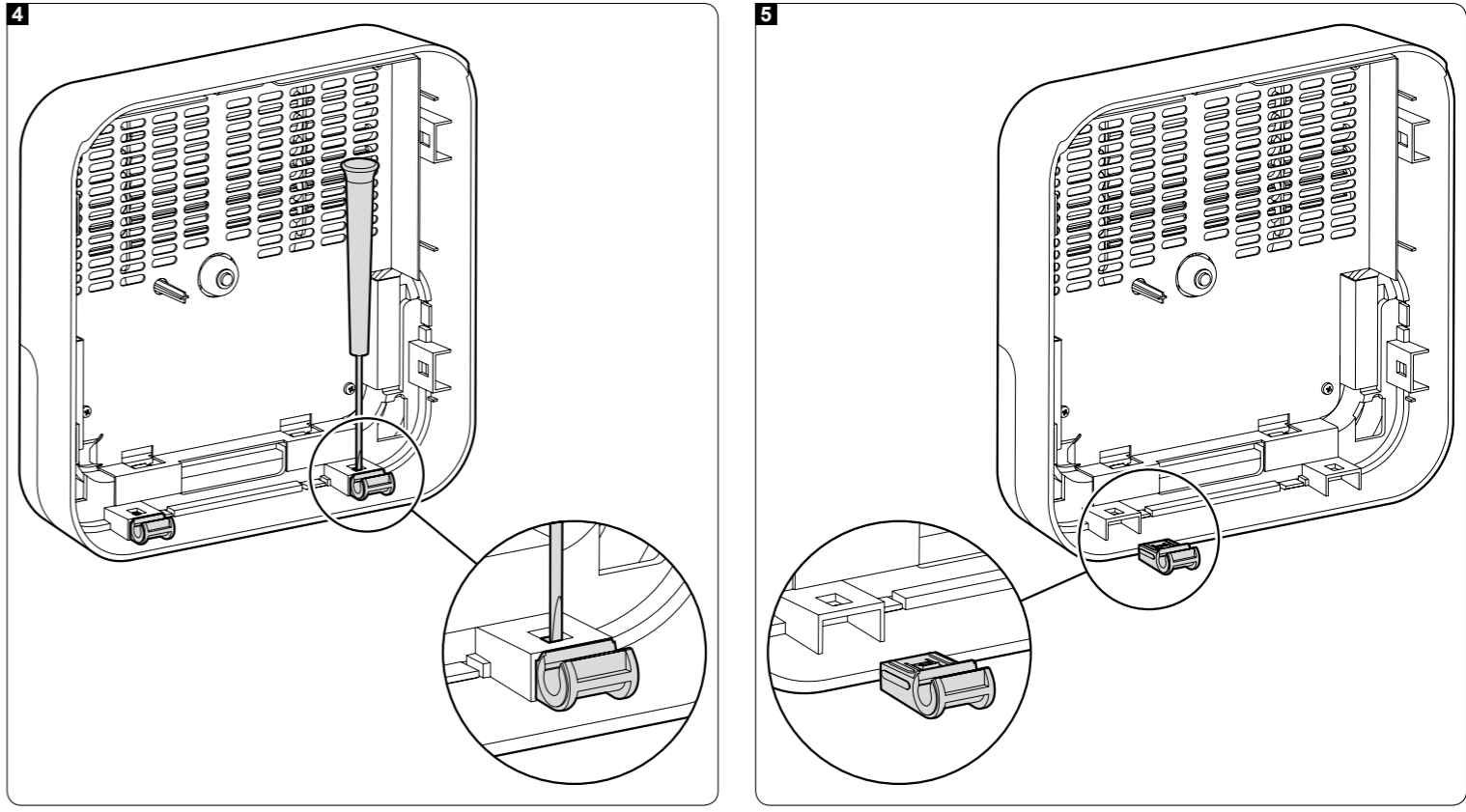
The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering.

- Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, lift it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position).
- Remove the cover.
- Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics module in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw.
- Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct functioning. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

Mounting the hinges in other than standard factory position

If the cover is to be open in other direction than the standard factory one, open the cover and:

- Detach the hinges and remove the cover.
- Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5).
- Insert the moving parts of hinges in the holders on the left-hand side (to open the cover to the right) or on the right-hand side (to open the cover to the left – see Fig. 6 and Fig. 7).



DE

Pins zur Konfiguration des Signalgebers

— Steckbrücke aufgesetzt, — Steckbrücke abgezogen

LED/INTXT
Dienen zur Steuerung der LEDs zur Statusanzeige.

- Die LEDs zur Statusanzeige signalisieren, dass die Stromversorgung eingeschaltet ist (innere Steuerung).
- Die LEDs zur Statusanzeige werden über den Eingang LED gesteuert (externe Steuerung).

FLASHLIGHT
Dienen zur Bestimmung der Funktionsweise der LEDs zur Statusanzeige.

- Die LEDs zur Statusanzeige blinken im aktiven Zustand.
- Die LEDs zur Statusanzeige leuchten im aktiven Zustand.

LED/LIED
Dienen zur Bestimmung der Anzahl der LEDs zur Statusanzeige.

- Zur Statusanzeige dienen zwei LEDs.
- Zur Statusanzeige dient eine LED.

LOUDNESS HL
Dienen zur Definierung der Lautstärke der akustischen Signalisierung.

- Maximale Lautstärke der akustischen Signalisierung.
- Normale Lautstärke der akustischen Signalisierung.

LIMIT SIGN
Dienen zur Ein- und Ausschaltung der Einschränkung der akustischen Signalisierung. Ist die Funktion eingeschaltet, dann wird der Zustand der Pins TIME 0 und TIME 1 nicht in Betracht gezogen, die akustische Signalisierung maximal 60 Sekunden dauert und kann nur dreimal ausgelöst werden (zwischen dem ersten und dem zweiten Alarm muss mindestens 40 Sekunden ablaufen). Der Alarm-Zähler wird nach der Zustandsänderung auf dem Eingang gelöscht (die Polarität des Eingangs LED ist ohne Bedeutung).

- Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist eingeschaltet.
- Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist ausgeschaltet.

TIME 1
Zwei Paaren von Pins bestimmen Maximaldauer der akustischen Signalisierung.

- 1 Minute.
- 5 Minuten.
- 10 Minuten.
- 15 Minuten.

MELODY 1
Zwei Paaren von Pins dienen zur Auswahl der Tonart.

- Zwei Tonfrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) moduliert sprunghaft während einer Sekunde.
- Ton mit stufenweise steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) während einer Sekunde.
- Ton mit stufenweise steigender und fallender Frequenz (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) während einer Sekunde.
- Ton mit stufenweise fallender Frequenz (von 2000 Hz bis 1450 Hz) während einer Sekunde.

POLARITY A
Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs STA.

- Akustische Signalisierung wird beim Ausfall der Spannung +12 V DC ausgelöst (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen).
- Akustische Signalisierung wird ausgelöst, wenn die Masse getrennt wird (aktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen).

POLARITY O
Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs STO.

- Optische Signalisierung wird beim Ausfall der Spannung +12 V DC ausgelöst (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Spannung +12 V DC angeschlossen).
- Optische Signalisierung wird ausgelöst, wenn die Masse getrennt wird (aktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen).

POLARITY LED
Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs LED.

- Die LEDs zur Statusanzeige sind beim Ausfall der Spannung +12 V DC aktiv (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Spannung +12 V DC angeschlossen).
- Die LEDs zur Statusanzeige sind aktiv, wenn die Masse getrennt wird (aktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen).

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

! Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ab.

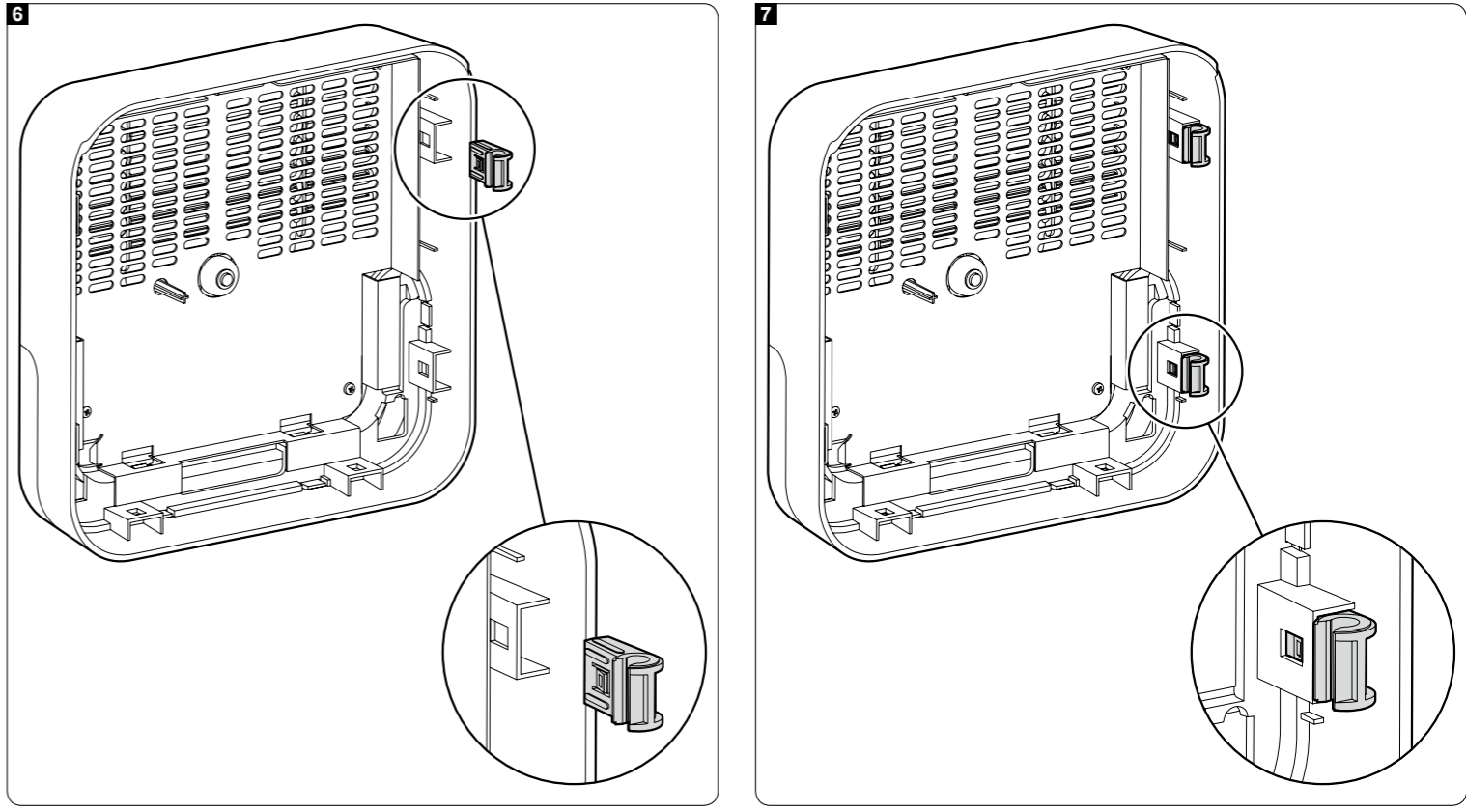
Der Signalgeber ist auf einer Unterlage an einer möglichst unzugänglichen Stelle zu montieren, um das Risiko der Sabotage zu minimieren.

- Lösen Sie die Befestigungsschraube des Deckels (Sie brauchen sie nicht ganz herauszuziehen) und ziehen Sie die Kante des Deckels, um ihn zu öffnen (die Abbildung 3 präsentiert die Öffnungsart bei werkseitigen Position der Scharnieren).
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Ziehen Sie die Halterungen des Elektronikmoduls ab und nehmen Sie das Modul heraus.
- Halten Sie das Gehäuseunterteil an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 2). Vergessen Sie nicht die Öffnung für den Sabotagekontakt.
- Stellen Sie in der Wand Öffnungen für Spreizdübel her.
- Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil (siehe: Abb. 2).
- Mit den Spreizdübeln und Schrauben montieren Sie das Gehäuseunterteil an die Wand (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).
- Montieren Sie das Elektronikmodul im Gehäuseunterteil.
- Anstand der Leitungen verbinden Sie die Klemmen des Signalgebers mit den Klemmen der Alarmzentrale.
- Konfigurieren Sie den Signalgeber mit Hilfe von Steckbrücken.
- Soll im Signalgeber der Akku montiert werden, befestigen Sie ihn mit den entsprechenden Halterungen (siehe: Abb. 2).
- Legen Sie die Batterie an den Akku an (rot an +, schwarz an -). Nach dem Anschluss des Akkus starten zwei LEDs schnell zu blinken. Um die Funktion des Signalgebers zu testen, verwenden Sie die in einigen Alarmzentralen verfügbare Ausgänge mit der Testfunktion oder lösen Sie einen Alarm aus.
- Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und schließen Sie ihn. Danach fixieren Sie den Deckel mit der Schraube.
- Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein. Wenn die zwei äußeren LEDs aufhören, schnell zu blinken, können Sie den Betrieb des Signalgebers testen. Um den Signalgeber zu testen, verwenden Sie die in einigen Alarmzentralen verfügbare Ausgänge mit der Testfunktion oder lösen Sie einen Alarm aus.

Montage der Scharnieren in einer anderen Position als werkseitig

Der Deckel in eine andere Richtung geöffnet werden, als voreinstellig, dann gehen Sie nach Öffnung des Deckels wie folgt vor:

- Trennen Sie die Scharnieren und nehmen Sie den Deckel ab.
- Nehmen Sie die beweglichen Scharnierteile heraus (siehe: Abb. 4 und 5).
- Montieren Sie die beweglichen Scharnierteile in den Halterungen auf der linken Seite (Öffnung nach rechts) oder auf der rechten Seite des Deckels (Öffnung nach links – siehe: Abb. 6 und 7).



RU

Штырьки для настройки оповещателя

— перемычка установлена, — перемычка снята

LED/INTXT
Определяет способ управления светодиодами, реализующими функцию индикаторов.

- Светодиоды индицируют наличие питания (внутреннее управление).
- Светодиоды управляют с помощью входа LED (внешнее управление).

FLASHLIGHT
Определяет способ работы светодиодов, реализующих функцию индикаторов.

- Светодиоды мигают, когда активны.
- Светодиоды горят, когда активны.

LED/LIED
Определяет количество светодиодов, реализующих функцию индикаторов.

- Функцию индикатора реализуют два светодиода.
- Функцию индикатора реализует один светодиод.

LOUDNESS HL
Определяет громкость звуковой сигнализации.

- Максимальная громкость звуковой сигнализации.
- Нормальная громкость звуковой сигнализации.

LIMIT SIGN
Включеие / выключение функции ограничения звуковой сигнализации. Если функция включена, состояние штырька TIME 0 и TIME 1 не учитывается, звуковая сигнализация продлится максимум 60 секунд и может включаться только 3 раза (между первой и второй тревогой должно пройти время не меньше 40 секунд). Счетчик тревог будет сброшен после смены состояния на входе LED (поларизация входа LED не имеет значения).

- Функция ограничения звуковой сигнализации включена.
- Функция ограничения звуковой сигнализации выключена.

TIME 1
Два пары штырьков для определения максимальной продолжительности звуковой сигнализации.

- 1 минута.
- 5 минут.
- 10 минут.
- 15 минут.

MELODY 1
Два пары штырьков для выбора тональности звукового сигнала.

- Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно каждую секунду.
- Звук модулируемый плавный (от 1450 Гц до 2000 Гц) в течение 1 секунды.
- Звук модулируемый плавный (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.
- Звук модулируемый плавный (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.

POLARITY A
Определяет полярность входа STA.

- Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние; на вход подается напряжение +12 В DC).
- Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия массы 0 В (активное состояние; на вход подается масса).

POLARITY O
Определяет полярность входа STO.

- Оптическая сигнализация включается в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние; на вход подается напряжение +12 В DC).
- Оптическая сигнализация включается в случае отсутствия массы 0 В (активное состояние; на вход подается масса).

POLARITY LED
Определяет полярность входа LED.

- Светодиоды реализуют функцию индикаторов, активны в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние; на вход подается напряжение +12 В DC).
- Светодиоды реализуют функцию индикаторов, активны в случае отсутствия массы (неактивное состояние; на вход подается масса).

МОНТАЖ И ЗАПУСК

! Перед подключением оповещателя к ПКП следует отключить питание ПКП.

Оповещатель устанавливается на стене, высоко и в мере возможности в труднодоступное место для ограничения риска саботажа.

- Выкрутите шуруп, блокирующий крышку (нет необходимости полностью выкручивать его) и потяните за крышку, чтобы открыть ее (на рис. 3 представлен способ открытия в случае, если шарниры находятся в заводской установке).
- Снимите крышку.
- Отсоедините фиксаторы, крепящие элемент с платой электроники, и демонтируйте его.
- Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см.: рис. 2). Необходимо учесть монтажные отверстия тампера.
- Проведите прокладку через отверстие в основании корпуса (см.: рис. 2).
- С помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене (монтажные элементы поставляются в комплекте).
- Установите элемент с платой электроники обратно в корпус.
- К клеммам оповещателя подключите клеммы ПКП.
- С помощью перемычек настройте оповещатель.
- Если в оповещателе должен быть установлен аккумулятор, прикрепите его с помощью предназначенных для этого фиксаторов, и подключите к нему провод (красный провод – к плюсовой клемме, черный – к минусовой клемме). После подключения аккумулятора два светодиода начнут быстро мигать.
- Установите крышку оповещателя и закройте его корпус, затем заблокируйте крышку с помощью шурупа.
- Включите питание ПКП. Когда два светодиода перестают быстро мигать, можно проверить работу оповещателя. С этой целью можно воспользоваться функциями теста выходов, предоставляемыми некоторыми ПКП, или для теста вызвать тревогу.
- Вывернуть подвижные части панелей (виз обр. 4 и 5).
- Переставить подвижные части шарниров в держатели с левой стороны (открытие корпуса в правую сторону) или с правой стороны (открытие корпуса в левую сторону – см.: рис. 6 и 7).

Установка шарнира в другое положение

Если крышка должна открываться в другом направлении, чем заводское, то чтобы открыть крышку следует:

- Разъединить шарниры и снять крышку.
- Снять подвижные части шарнира (см.: рис. 4 и 5).
- Переставить подвижные части шарниров в держатели с левой стороны (открытие корпуса в правую сторону) или с правой стороны (открытие корпуса в левую сторону – см.: рис. 6 и 7).

UA

Налаштування оповіщувача

— штирці замкнені, — штирці роз'явлені

LED/INTXT
Спосіб керування світлодіодами, які працюють у якості індикаторів.

- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, повідомляють про присутність живлення (внутрішнє керування).
- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, керуються за допомогою входу LED (зовнішнє керування).

FLASHLIGHT
Спосіб роботи світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.

- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, мерехтять, якщо активні.
- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, світять, якщо активні.

LED/LIED
Кількість світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.

- Функція індикатора реалізують два світлодіоди.
- Функція індикатора реалізує один світлодіод.

LOUDNESS HL
Надання гучності звукової сигналізації.

- Максимальна гучність звукової сигналізації.
- Нормальна гучність звукової сигналізації.

LIMIT SIGN
Дозволяють включити / виключити функцію обмеження звукової сигналізації. Якщо функція включена, стан штирьків TIME 0 та TIME 1 ігнорується, звукова сигналізація триває максимум 60 секунд і може бути викликана тільки 3 рази (між однією та іншою тревогою має пройти час не менше 40 секунд). Лічильник тривог буде сброшений після зміни стану на входу LED (поларизація входу LED не важлива).

- Функція обмеження звукової сигналізації включена.
- Функція обмеження звукової сигналізації виключена.

TIME 1
Максимальна тривалість акустичної сигналізації.

- 1 хвилинка.
- 5 хвилин.
- 10 хвилин.
- 15 хвилин.

MELODY 1
Вибір звукового сигналу.

- Зміна двох звукових тонів (1450 Гц/2000 Гц) протягом 1 секунди.
- Звуки з зростаючою частотою (від 1450 Гц до 2000 Гц) протягом 1 секунди.
- Звуки з поступово спадною / зростаючою частотою (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди.
- Звуки зі спадною частотою (від 2000 Гц до 1450 Гц) протягом 1 секунди.

POLARITY A
Надання полярності на вході STA.

- Звукова сигналізація викликається, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подається напруга +12 В DC).
- Звукова сигналізація викликається, якщо відсутня маса (неактивний стан; на вхід подається маса).

POLARITY O
Надання полярності на вході STO.

- Оптична сигналізація викликається, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подається напруга +12 В DC).
- Оптична сигналізація викликається, якщо відсутня маса (неактивний стан; на вхід подається маса).

POLARITY LED
Надання полярності на вході LED.

- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подається напруга +12 В DC).
- Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня маса (активний стан; на вхід подається маса).

ВСТАНОВЛЕННЯ І ПУСК

! Перед тим, як під'єднати оповіщувач до ПКП слід виключити живлення ПКП.

Оповіщувач слід встановлювати високо на стіні в найменш досяжному місці, щоб запобігти ризику саботажу.

- Викрутіть винтовий стопорний кріплення (не треба викручувати його повністю) та потягніть за кришку, щоб відкрити її (на малюнку 3 представлений спосіб відкриття в випадку, якщо шарнири встановлені у заводській положенні).
- Зніміть кришку.
- Відсуньте пластмасовий фіксатор (вийміть елемент з платою електроніки).
- Прикладіть оповіщувач до стіни та позначте положення отворів для кріплення (див.: мал. 2). Обов'язково врахуйте отвір для кріплення тампера.
- Підготуйте у стіні отвори для дюбелів.
- Протягніть кабель крізь отвір для вводу кабелів (див.: мал. 2).
- Завдяки допомозі шурупа / дюбеля прикріпіть основу корпусу до стіни (шурупи та дюбелі поставляються у комплекті).
- Клеми на місці елемент платою електроніки.
- Встановіть оповіщувач до ПКП (див.: малюнок 3).
- Завдяки допомозі перемичок налаштуйте оповіщувач.
- Якщо у оповіщувачі має бути встановлений акумулятор, встановіть його за допомогою призначених для цього фіксаторів, після чого під'єднайте до нього кабелі (красний – до плюсової клемми, чорний – до мінусової клемми). Після під'єднання акумулятора два світлодіоди почнуть швидко мерехтяти.
- Встановіть кришку оповіщувача та закрийте її, після чого заблокуйте її за допомогою шурупа.
- Включіть живлення ПКП. Якщо два світлодіоди перестануть швидко мерехтяти, можна перевірити роботу оповіщувача. З цією метою можна використати функції тесту виходів, якщо доступна у деяких ПКП, або для тесту викликати тривогу.

Встановлення шарнирів у інше положення, ніж заводське

Якщо кришка має відкриватися в іншому напрямку, ніж встановлено на заводі, після відкриття кришки слід:

- Роз'єднати шарнири та зняти кришку.
- Зняти рухомі частини шарнирів (див.: мал. 4 і 5).
- Встановити рухомі частини шарнирів в держатель з лівої сторони (відкриття кришки направо) або з правої сторони кришки (відкриття кришки наліво – див.: мал. 6 і 7).

CZ

Konfigurační piny sítě

— propojka nasazena, — propojka sejmuta

LED/INTXT
Umůžňuje nastavit, jakým způsobem budou LED kontrolovány osvětlovány.

- LED jsou použity pro zobrazení přítomnosti napájení napájení (vnitřní řízení).
- LED jsou použity pro možnost ovládní ze vstupu LED (vnější ovládní).

FLASHLIGHT
Umůžňuje nastavení, jakým způsobem budou LED fungovat.

- LED použité jako zobrazovače budou blikat v aktivním stavu.
- LED použité jako zobrazovače budou svítit v aktivním stavu.

LED/LIED
Umůžňuje určit počet použitých LED pro zobrazení.

- Funkce zobrazování stavu je vykonávána dvěma LED.
- Funkce zobrazování stavu je vykonávána jednou LED.

LOUDNESS HL
Umůžňuje nastavení hlasitosti akustického tlaku.

- Maximální Hlasina akustického tlaku.
- Normální Hlasina akustického tlaku.

LIMIT SIGN
Umůžňuje povolit / zakázat funkci omezení akustické signalizace. Pokud je funkce povolena, jsou stavy pinů TIME 0 a TIME 1 ignorovány, akustická signalizace bude omezena na 60 sekund a pouze 3 krát za sebou (mezi následnými poplady musí uplynout doba nejméně 40 sekund). Sčítáč poplachů se vynuluje po změně stavu na vstupu LED (na polaritě vstupu není).

- Funkce omezení akustické signalizace je povolena.
- Funkce omezení akustické signalizace je zakázána.

TIME 1
Tvo dva píry umožňují nastavení doby ukládní akustické signalizace.

- 1 minuta.
- 5 minut.
- 10 minut.
- 15 minut.

MELODY 1
Tvo dva píry umožňují výběr typu tónu.

- Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídající se po 1 sekundě.
- Zvuk s vzrůstající frekvencí (od 1450 Hz do 2000 Hz) během 1 sekundy.
- Zvuk s postupně narůstající a poklesající frekvencí (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) během 1 sekundy.
- Zvuk s klesající frekvencí (od 2000 Hz do 1450 Hz) během 1 sekundy.

POLARITY A
Umůžňuje nastavení polarity vstupu STA.

- Akustická signalizace se spustí po odpojení napáění +12 V DC ze vstupu (neaktivní stav; je přítomno napáění +12 V DC na vstupu).
- Akustická signalizace se spustí po odpojení napáění 0 V ze vstupu (aktivní stav; je přítomno napáění 0 V na vstupu).

POLARITY O
Umůžňuje nastavení polarity vstupu STO.

- Optická signalizace se spustí po odpojení napáění +12 V DC ze vstupu (neaktivní stav; je přítomno napáění +12 V DC na vstupu).
- Optická signalizace se spustí po odpojení napáění 0 V ze vstupu (aktivní stav; je přítomno napáění 0 V na vstupu).

POLARITY LED
Umůžňuje nastavení polarity vstupu LED.

- LED jsou použity jako zobrazování stavu, pokud je od vstupu odpojeno napáění +12 V DC (neaktivní stav; je přítomno napáění +12 V DC na vstupu).
- LED jsou použity jako zobrazování stavu, pokud je od vstupu odpojeno napáění 0 V (aktivní stav; je přítomno napáění 0 V na vstupu).

MONTÁŽ A SPUSTĚNÍ

! Před připojováním sířny vřepnete napáění elektroniky.

Sířnu montujte na stěnu vysoko nad zem do nejnějdne dostupného místa, abyste minimalizovali možnost sabotaže.

- Odstřelte šroub držící pokrývku (nemusíte jej vykręovat úplně) a uchopte otkrjí za kryšku (obř. 3 zobrazuje jakým způsobem kryšku otevřít, pokud jsou paněly umístěny v továrně pozici).
- Sepněte kryku.
- Vynehte úchytky držící desku elektroniky a vyjměte ji.
- Umístěte základnu kryku na zed a vřezněte si pozice montážních děr (viz: obr. 2). Nezapoměte také na montážní otvor pro zadní tamper.
- Vytvrřte díry na hřivě štěněl a použijte šroubky a rozvěřovací dířky.
- Prořtehněte kabely otvorem v základně kryku ke zdě (hmotněžky a šrouby jsou součástí balení).
- Nasaďte desku s elektronikou do základny kryku.
- Propořte svorky sířny vodiči se svorkami úřredněy.
- Pomocí propojek nastavěte sířnu.
- Pokud má být použít záložní akumulator u sířny, upevněte akumulator pomocí úchytů k tomu určených a připořte vodiče k akumulatoru (černy vodič na kladný pól a černý vodič na záporný pól akumulatoru). Po připořování akumulatoru, začnou rychle blikat dvě kontrolky.
- Nasaďte kryku na hřivě štěněl a zamkněte ji v upravené pozici.
- Zapněte napáění úřredněy. Po to co blikají dvě LED kontrolky, můžete začít s testem správně funkčnosti sířny. Pro tento účel můžete použít test výstupu, který je dostupný u některých úřredněy, nebo vytvořte poplach pro aktivaci výřřety.
- Odšroubujte pohyblivé části paněl (viz obr. 4 a 5).
- Přesťaveť pohyblivé části paněl v držáky s levé strany (otevřítí kryku vpravo) nebo do držáku na pravé straně (pro otevřítí ovláev v lev - viz obr. 6 a 7).

SK

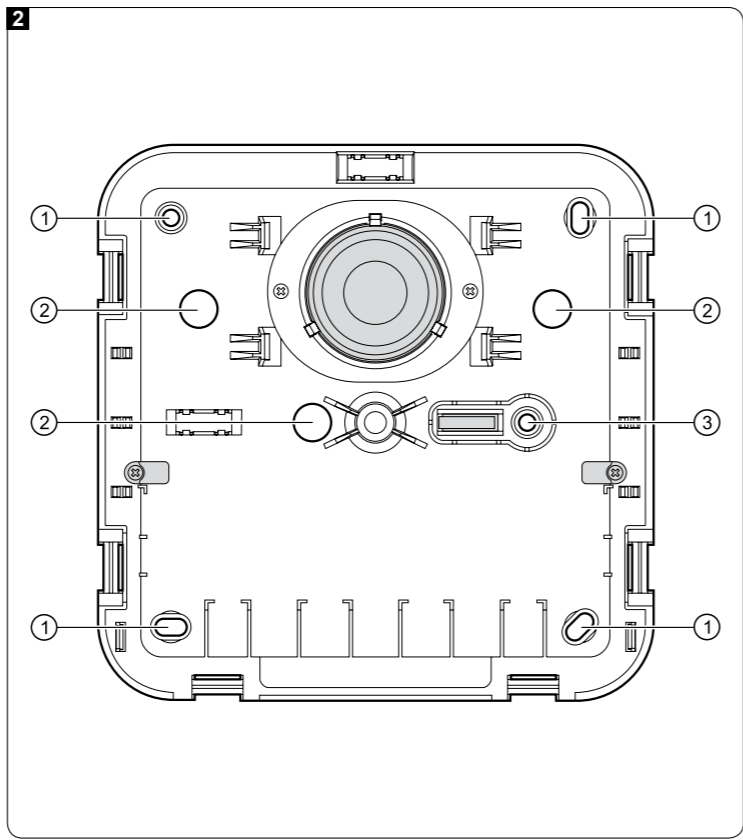
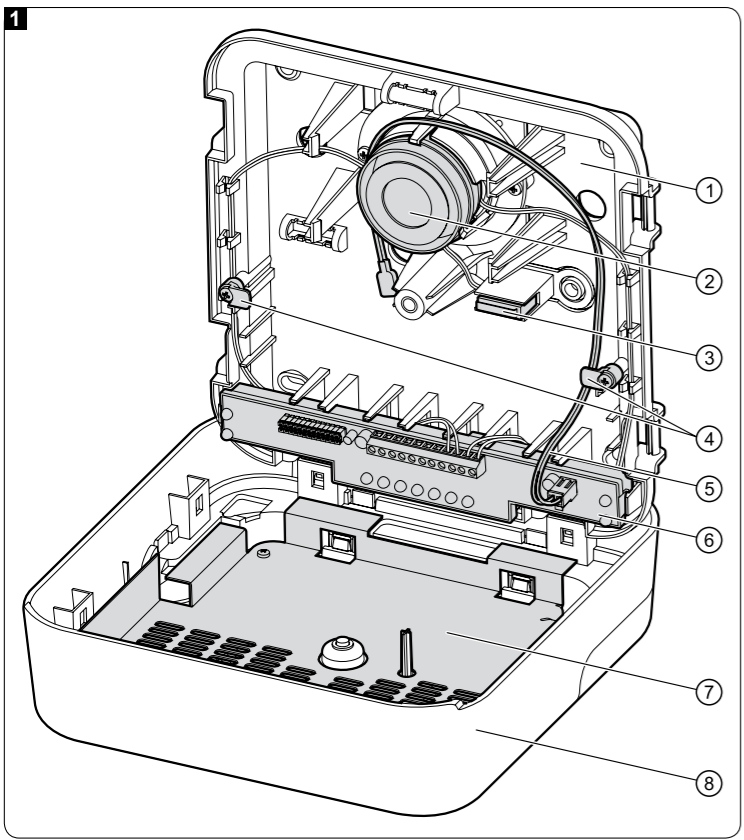
Jumpre na nastavenie sířny

— nastavený jumper, — bez jumpera

LED/INTXT
Sľužia na určenie spôsobu ovládania LED-ek na oznámovanie.

- LED-ky na oznámovanie informujú o prítomnosti

SATEL sp. z o.o.
 ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
 tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu



FR

La sirène optico-acoustique SP-6500 /SD-6000 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CARACTÉRISTIQUES

- Signalisation sonore généralisée à l’aide d’un transducteur piézoélectrique [SP-6500] ou dynamique [SD-6000].
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d’utilisation des voyants LED comme indicateurs et d’adaptation leurs fonctionnalités aux besoins de l’utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les interférences.
- Autoprotection à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Batterie en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.
- Couverture du boîtier sur charnières.
- Choix du mode de montage des charnières du couvercle.

Tension d'alimentation	SP-6500	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	SD-6000	30 mA
Consommation maximale de courant	SP-6500	150 mA
(signalisation)	SP-6500	300 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + chargement de la batterie)	SD-6000	900 mA
Poids	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Niveau sonore (à 1 m)		jusqu'à 120 db
Classe environnementale selon EN50130-5		IV
Températures de fonctionnement		-25°C ...+70°C
Humidité maximale		93,3%
Dimensions		230 x 230 x 65 mm

IT

La sirena SP-6500 / SD-6000 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazioni suono ottiche e acustiche. E' stata progettata per installazione in esterno.

CARATTERISTICHE

- Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico [SP-6500] o trasduttore dinamico [SD-6000].
- Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili.
- Intensità della segnalazione acustica selezionabile.
- Possibilità di limitare la massima durata della segnalazione acustica in riferimento alla normativa vigente.
- Segnalazione ottica tramite LED.
- Possibilità di usare due come indicatori di stato e di programmare la durata di illuminazione della segnalazione ottica.
- Possibilità di funzionamento con batteria di backup.
- Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici.
- Doppia protezione antimanomissione – apertura del coperchio e distacco dalla parete.
- Protezione metallica interna.
- Copertura in policarbonato con elevata resistenza all'impatto ed elevatissima resistenza meccanica.
- Coperchio fissato su cerniere.
- Modello selezionabile della posizione delle cerniere del coperchio.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	SP-6500	12 V DC ±15%
Consumo di corrente, in standby	SD-6000	30 mA
Consumo di corrente, massimo (signalizzazione)	SP-6500	150 mA
Consumo di corrente, massimo (signalizzazione + carica batteria)	SD-6000	900 mA
Peso	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Intensità acustica (alla distanza di 1 m)		fino a 120 db
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5		IV
Range di temperatura operativa		-25°C ...+70°C
Umidità massima		93,3%
Dimensioni		230 x 230 x 65 mm

GR

Η σιρίνα SP-6500 / SD-6000 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα [SP-6500] ή της δυναμικής κάρνας [SD-6000].
- Τέσσερις επιλέξιμοί τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση.
- Επιλογή επιπέδου έντασης του ακουστικού σήματος.
- Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Οπτική σηματοδότηση μέσω των LED.
- Δυνατότητα χρήσης δύο LED ως ενδείξεις ή για προσαρμοστές τη λειτουργία τους στις ανάγκες του χρήστη.
- Προαιρετική λειτουργία με εφεδρικό μετατρητή.
- Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καρού.
- Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλύμματος και την απομάκρυνση του περιβλήματος από τον τοίχο.
- Επιπλέον κάλυμμα από γυαλί/βόξ λαμινάρι.
- Υψηλή αναγωγή περιβλήμα από τολκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει τρύπα/αφή για μηχανική αναγωγή.
- Αριθμητική θύληση των αρθρώνων του κατικύου.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος τροφολάτσης	SP-6500	12 V DC ±15%
Κατανάλωση ρεύματος Αναμνήσι	SD-6000	30 mA
Μέγιστη καταπόλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	SP-6500	150 mA
Μέγιστη καταπόλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	SD-6000	900 mA
Βάρους	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)		έως 120 db
Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5		IV
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας		-25°C ...+70°C
Μέγιστη υγρασία		93,3%
Διαστάσεις		230 x 230 x 65 mm

EN

The siren optico-acoustic SP-6500 /SD-6000 informs sur the situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CARACTÉRISTIQUES

- Signalisation sonore généralisée à l’aide d’un transducteur piézoélectrique [SP-6500] ou dynamique [SD-6000].
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d’utilisation des voyants LED comme indicateurs et d’adaptation leurs fonctionnalités aux besoins de l’utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les interférences.
- Autoprotection à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Batterie en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.
- Couverture du boîtier sur charnières.
- Choix du mode de montage des charnières du couvercle.

Tension d'alimentation	SP-6500	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	SD-6000	30 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	SP-6500	150 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + chargement de la batterie)	SD-6000	900 mA
Poids	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Niveau sonore (à 1 m)		jusqu'à 120 db
Classe environnementale selon EN50130-5		IV
Températures de fonctionnement		-25°C ...+70°C
Humidité maximale		93,3%
Dimensions		230 x 230 x 65 mm

ES

La sirena SP-6500 / SD-6000 proporciona información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está destinado para la instalación exterior.

PROPIEDADES

- Señalización acústica generada mediante el transductor piezoeléctrico [SP-6500] o el zumbador dinámico [SD-6000].
- Selección entre cuatro tonos de señalización acústica.
- Selección del nivel de volumen de la señalización acústica.
- Capacidad de limitar la duración de la señalización acústica de acuerdo con los reglamentos locales.
- Señalización óptica realizada mediante los diodos LED.
- Capacidad de utilizar dos diodos LED como indicadores y adaptar su funcionalidad a las necesidades del usuario.
- Capacidad de operar con batería como una fuente de alimentación de reserva.
- Placa electrónica protegida contra las condiciones atmosféricas desfavorables.
- Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.
- Protección interior hecha de chapado de acero galvanizado.
- Caja hecha de policarbonato con alta resistencia a impactos.
- Cubierta de la caja equipada con bisagras.
- Posición seleccionable de bisagras de la cubierta.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación	SP-6500	12 V DC ±15%
Consumo de corriente en estado de espera	SD-6000	30 mA
Consumo máximo de corriente (señalización)	SP-6500	150 mA
Consumo máximo de corriente (señalización + carga de la batería)	SD-6000	900 mA
Peso	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Nivel de intensidad del sonido (a 1 metro de distancia)		hasta 120 db
Clase ambiental según EN50130-5		IV
Temperatura operacional		-25°C ...+70°C
Humedad máxima		93,3%
Dimensiones		230 x 230 x 65 mm

HU

Az SP-6500 / SD-6000 szirénák fény-és hangjelzés segítségével nyújtanak információt a riasztási helyzetéről. Az eszköz külföldön történő használatra szolgál.

TULAJDONSÁGOK

- Hangjelzés előállítás piezoelektromos hangszóró [SP-6500] vagy dinamikus hangszóró [SD-6000] által.
- Négy választható hangjelzés.
- Besítható hangjelzés hangereje.
- Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása.
- Két, felhasználói igények szerint funkcionálisanál rendelkező jelező LED.
- Tartálékakkumulátorral történő használati lehetőség.
- Időjárás körülmények ellenálló elektronikai áramkör.
- Ütésálló, ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.
- Forgópontra rögzíthető felület.
- Kiválasztható nyitva tartó fedezőgörgőpántok.

TECHNIKAI ADATOK

Tápellátás	SP-6500	12 V DC ±15%
Kiszáraztatás áramfogasztás	SD-6000	30 mA
Maximális áramfogasztás (jelezés)	SP-6500	150 mA
Maximális áramfogasztás (jelezés + akkumulátor töltés)	SD-6000	900 mA
Tömeg	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Hangnyomászint (1 m távolságon)		max. 120 db
Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően		IV
Működési hőmérséklettartomány		-25°C ...+70°C
Maximális párhatalom		93,3%
Méret		230 x 230 x 65 mm

NL

De SP-6500 / SD-6000 siren voorziet in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signalering. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.

EIGENSCHAPPEN

- Akoestische signalering via een piëzo-elektrische omvormer [SP-6500] of dynamische hoorn [SD-6000].
- Vier selecteerbare tonen voor akoestische signalering.
- Aanpasbaar volume voor de akoestische signalering.
- Mogelijkheid om de duur te beperken voor de akoestische signalering in overeenstemming met de plaatselijke regulering.
- Optische signalering door middel van LEDs.
- Mogelijkheid voor het gebruik van twee LEDs voor indicatie en het aanpassen van de functionaliteit daar van voor de wensen van de gebruiker.
- Optioneel gebruik op batterij.
- Waarborg van de behuizing van de siren.
- Sabotage beveiliging op 2 manieren – openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur.
- Binnenzak van gegalvaniseerd metaal.
- Stagvaste polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterkte.
- Scharnierend deksel op de behuizing.
- Selecteerbare positie voor de scharnieren.

Vedinging voltage	SP-6500	12 V DC ±15%
Stand-by verbruik	SD-6000	30 mA
Maximum verbruik (signalering)	SP-6500	150 mA
Maximum verbruik (signalering + accu lading)	SD-6000	900 mA
Gewicht	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Geluidsniveau (op 1 m afstand)		tot 120 db
Milieuclassificatie conform de EN50130-5		IV
Werkende temperatuur		-25°C ...+70°C
Maximale luchtvochtigheid		93,3%
Afmetingen		230 x 230 x 65 mm

DE

Die SP-6500 / SD-6000 Sirene informiert bei Alarm-Situationen durch optische und akustische Signalisierung. Das Gerät ist für den aueren Einbau vorgesehen.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signalisierung durch ein piezo-elektrisches Umwandler [SP-6500] oder dynamischer Horn [SD-6000].
- Wahl zwischen vier Tönen für akustische Signalisierung.
- Anpassbares Volumen für akustische Signalisierung.
- Möglichkeit, die Dauer zu begrenzen für akustische Signalisierung in Einklang mit den geltenden Vorschriften.
- Optische Signalisierung durch LEDs.
- Möglichkeit, zwei LEDs für die Anzeige und die Anpassung der Funktionalität da für die Anforderungen des Benutzers zu verwenden.
- Optionelle Batteriebetrieb.
- Sicherung der Gehäuse für die Sirene.
- Sabotage Schutz auf 2 Arten – Entfernen des Gehäuse und das Entfernen der Gehäuse von der Wand.
- Innenliegende beschichtete Metallhorn.
- Stabile Polycarbonat Gehäuse, für eine sehr hohe mechanische Festigkeit.
- Scharnierende Abdeckung des Gehäuse.
- Wahlbare Position für die Scharniere.

TECHNISCHE DATEN

Tension de alimentation	SP-6500	12 V DC ±15%
Consumo de corriente en estado de espera	SD-6000	30 mA
Consumo maximo de corriente (señalización)	SP-6500	150 mA
Consumo máximo de corriente (señalización + carga de la batería)	SD-6000	900 mA
Peso	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Nivel de intensidad del sonido (a 1 metro de distancia)		hasta 120 db
Clase ambiental según EN50130-5		IV
Temperatura operacional		-25°C ...+70°C
Humedad máxima		93,3%
Dimensiones		230 x 230 x 65 mm

FR

La sirena optico-acoustique SP-6500 /SD-6000 informe sur les situations d’alarme à l’aide des signaux acoustiques et optiques. Elle est conçue pour une utilisation en extérieur.

CARACTÉRISTIQUES

- Signalisation sonore généralisée à l’aide d’un transducteur piézoélectrique [SP-6500] ou dynamique [SD-6000].
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Sélection du niveau sonore de la signalisation acoustique.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux réglementations locales.
- Signalisation optique assurée par les voyants LED.
- Possibilité d’utilisation des voyants LED comme indicateurs et d’adaptation leurs fonctionnalités aux besoins de l’utilisateur.
- Fonctionnement avec la batterie de secours.
- Système électronique protege contre les interférences.
- Autoprotection à l’ouverture du boîtier et à l’arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Batterie en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.
- Couverture du boîtier sur charneres.
- Choix du mode de montage des charneres du couvercle.

TECHNICHE SPECIFICHE

Tensione di alimentazione	SP-6500	12 V DC ±15%
Consumo di corrente, in standby	SD-6000	30 mA
Consumo di corrente, massimo (signalizzazione)	SP-6500	150 mA
Consumo di corrente, massimo (signalizzazione + carica batteria)	SD-6000	900 mA
Peso	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Niveau sonore ( 1 m)		jusqu’ 120 db
Classe environnementale selon EN50130-5		IV
Températures de fonctionnement		-25°C ...+70°C
Humidité maximale		93,3%
Dimensions		230 x 230 x 65 mm

SP-6500 / SD-6000
 sp6500_int_02/18

- Optical-acoustic outdoor siren
- Sirene optique et acoustique
- Buiten sirene /flitsir
- Segnalatore ottico-acustico
- Sirena ptica-acústica
- ptikoakoustika wterika sirina
- Klteri fny- s hangjelz szirna

EN

The SP-6500 / SD-6000 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer [SP-6500] or dynamic horn [SD-6000].
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Selectable volume level of the acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of LEDs.
- Capability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user’s needs.
- Optional operation with a backup battery.
- Weatherproof electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.
- Hinged enclosure cover.
- Selectable position of cover hinges.

SPECIFICATIONS	SP-6500	12 V DC ±15%
Supply voltage	SD-6000	30 mA
Standby current consumption	SP-6500	150 mA
Maximum current consumption (signaling)	SD-6000	300 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	SP-6500	600 mA
	SD-6000	900 mA
Weight	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Sound pressure level (at 1 m distance)		up to 120 db
Environmental class according to EN50130-5		IV
Operating temperature range		-25°C ...+70°C
Maximum humidity		93,3%
Dimensions		230 x 230 x 65 mm

NL

De SP-6500 / SD-6000 siren voorziet in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signalering. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.

EIGENSCHAPPEN

- Akoestische signalering via een piëzo-elektrische omvormer [SP-6500] of dynamische hoorn [SD-6000].
- Vier selecteerbare tonen voor akoestische signalering.
- Aanpasbaar volume voor de akoestische signalering.
- Mogelheid om de duur te beperken voor de akoestische signalering in overeenstemming met de plaatselijke regulering.
- Optische signalering door middel van LEDs.
- Mogelheid voor het gebruik van twee LEDs voor indicatie en het aanpassen van de functionaliteit daar van voor de wensen van de gebruiker.
- Optioneel gebruik op batterij.
- Waarborg van de behuizing van de siren.
- Sabotage beveiliging op 2 manieren – openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur.
- Binnenzak van gegalvaniseerd metaal.
- Stagvaste polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterkte.
- Scharnierend deksel op de behuizing.
- Selecteerbare positie voor de scharnieren.

Vedinging voltage	SP-6500	12 V DC ±15%
Stand-by verbruik	SD-6000	30 mA
Maximum verbruik (signalering)	SP-6500	150 mA
Maximum verbruik (signalering + accu lading)	SD-6000	900 mA
Gewicht	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Geluidsniveau (op 1 m afstand)		tot 120 db
Milieuclassificatie conform de EN50130-5		IV
Werkende temperatuur		-25°C ...+70°C
Maximale luchtvochtigheid		93,3%
Afmetingen		230 x 230 x 65 mm

DE

Die SP-6500 / SD-6000 Sirene informiert bei Alarm-Situationen durch optische und akustische Signalisierung. Das Gerat ist für den aueren Einbau vorgesehen.

PROPIEDADES

- Señalización acústica generada mediante el transductor piezoeléctrico [SP-6500] o el zumbador dinámico [SD-6000].
- Selección entre cuatro tonos de señalización acústica.
- Selección del nivel de volumen de la señalización acústica.
- Capacidad de limitar la duración de la señalización acústica de acuerdo con los reglamentos locales.
- Señalización ptica realizada mediante los diodos LED.
- Capacidad de utilizar dos diodos LED como indicadores y adaptar su funcionalidad a las necesidades del usuario.
- Capacidad de operar con batería como una fuente de alimentación de reserva.
- Placa electrónica protegida contra las condiciones atmosféricas desfavorables.
- Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.
- Protección interior hecha de chapado de acero galvanizado.
- Caja hecha de policarbonato con alta resistencia a impactos.
- Cubierta de la caja equipada con bisagras.
- Posición seleccionable de bisagras de la cubierta.

EN

Siren configuration pins	
— jumper on (C-D) – jumper off	
LED INT/EXT	
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled.	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators show that power supply is available (inner control).	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control).	
FLASHLIGHT	
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to operate.	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are blinking when active.	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are lit when active.	
LED V/LED	
Allow you to set the number of LEDs used as indicators.	
<input type="checkbox"/> The indicator function is performed by two LEDs.	
<input type="checkbox"/> The indicator function is performed by one LED.	
LOUDNESS H/L	
Allow you to set the acoustic signal volume.	
<input type="checkbox"/> Maximum loudness of the acoustic signal.	
<input type="checkbox"/> Normal loudness of the acoustic signal.	
LIMIT SIGN.	
Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered 3 times (a time of at least 40 seconds must elapse between the consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being irrelevant).	
<input type="checkbox"/> The acoustic signal limiting function is enabled.	
<input type="checkbox"/> The acoustic signal limiting function is disabled.	

FR

Broches pour la configuration de la sirène	
— broche fermée (C-D) – broche ouverte	
LED INT/EXT	
Permettent de définir le mode de commande des voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED utilisés comme indicateurs informent que l'alimentation est disponible (commande interne).	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont commandés par l'entrée LED (commande externe).	
FLASHLIGHT	
Permettent de définir le mode de fonctionnement des voyants LED utilisés comme indicateurs.	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED utilisés comme indicateurs clignotent lorsqu'ils sont actifs.	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont allumés lorsqu'ils sont actifs.	
LED V/LED	
Permettent de définir le nombre de voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.	
<input type="checkbox"/> La fonction d'indicateur est effectuée par deux voyants LED.	
<input type="checkbox"/> La fonction d'indicateur est effectuée par un voyant LED.	
LOUDNESS H/L	
Permettent de définir le niveau sonore de la signalisation acoustique.	
<input type="checkbox"/> Niveau sonore maximal.	
<input type="checkbox"/> Niveau sonore normal.	
LIMIT SIGN.	
Permettent de activer/désactiver la fonction de limitation du signal acoustique. Lorsque la fonction est activée, l'état des broches TIME 0 et TIME 1 est ignoré, la signalisation acoustique dure 60 secondes au maximum et elle ne peut être déclenchée que 3 fois (l'intervalle entre les alarmes doit être d'au moins 40 secondes). Le compteur d'alarme est remis à zéro lorsque l'état sur l'entrée LED est modifié (la polarisation de l'entrée LED étant sans conséquence).	
<input type="checkbox"/> La fonction de limitation du signal acoustique est activée.	
<input type="checkbox"/> La fonction de limitation du signal acoustique est désactivée.	

NL

Sirene configuratie jumper	
— jumper aan (C-D) – jumper uit	
LED INT/EXT	
Hiermee kunt u instellen hoe de LED's voor indicatie dienen aangestuurd te worden.	
<input type="checkbox"/> De LED's gebruikt voor indicatie tonen dat de voeding aanwezig is (controle binnen).	
<input type="checkbox"/> De LED's gebruikt voor indicatie worden gestuurd via de LED ingang (controle buiten).	
FLASHLIGHT	
Voor het instellen van hoe de LED's moeten werken indien actief.	
<input type="checkbox"/> De LED's gebruikt voor indicatie knipperen indien actief.	
<input type="checkbox"/> De LED's gebruikt voor indicatie branden continue indien actief.	
LED V/LED	
Voor het instellen van het aantal LED's voor indicatie.	
<input type="checkbox"/> De indicatie functie wordt uitgevoerd via twee LED's.	
<input type="checkbox"/> De indicatie functie wordt uitgevoerd via één LED.	
LOUDNESS H/L	
Voor het instellen van het akoestisch signaal volume.	
<input type="checkbox"/> Maximaal volume voor het akoestisch signaal.	
<input type="checkbox"/> Normaal volume voor het akoestisch signaal.	
LIMIT SIGN.	
Voor het in-activeren/uitgeschakelen van de akoestisch signalering limitering functie. Als de functie ingeschakeld is, dan zullen de jumpers op TIME 0 en TIME 1 worden genegeerd, waarbij de akoestische signalering tot 60 seconden duurt en niet meer 3 keer geactiveerd kan worden (Er dient 40 seconden tussen elk alarm te zitten). De alarm telling wordt gereset nadat de LED ingang status gewijzigd is (de LED ingang polariteit doet er niet toe).	
<input type="checkbox"/> De akoestische signalering limitering functie is ingeschakeld.	
<input type="checkbox"/> De akoestische signalering limitering functie is uitgeschakeld.	

IT

Pini per la configurazione del segnalatore	
— pini cortocircuitati (C-D) – pini aperti	
LED INT/EXT	
Per definire la modalità di controllo de LED di stato.	
<input type="checkbox"/> I LED di stato informano sulla presenza dell'alimentazione (controllo interno).	
<input type="checkbox"/> I LED di stato sono controllati dall'ingresso LED (controllo esterno).	
FLASHLIGHT	
Per definire la modalità di accensione dei LED di stato.	
<input type="checkbox"/> I LED di stato lampeggiano quando sono attivi.	
<input type="checkbox"/> I LED di stato sono accesi quando sono attivi.	
LED V/LED	
Per definire la quantità dei LED di stato.	
<input type="checkbox"/> La funzione di indicazione stato è realizzata dai due LED.	
<input type="checkbox"/> La funzione di indicazione stato è realizzata da un solo LED.	
LOUDNESS H/L	
Per definire l'intensità della segnalazione acustica.	
<input type="checkbox"/> L'intensità della segnalazione acustica è massima.	
<input type="checkbox"/> L'intensità della segnalazione acustica è normale.	
LIMIT SIGN.	
Per la disabilitazione del limite della segnalazione acustica. Se la funzione è abilitata lo stato pin TIME 0 e TIME 1 viene ignorato, la segnalazione acustica è attiva per 60 secondi (al massimo) e può essere attivata soltanto 3 volte (tra gli allarmi consecutivi devono passare almeno 40 s). Il contatore degli allarmi viene azzerato dopo il cambio dello stato dell'ingresso LED (la polarizzazione dell'ingresso LED non è importante).	
<input type="checkbox"/> La funzione di limite della segnalazione acustica è attiva.	
<input type="checkbox"/> La funzione di limite della segnalazione acustica è inattiva.	

GR

Βροχιακή λειτουργία για διαφορετικούς σειρήνες	
— βροχιακή/κλειστές ενεργές (C-D) – βροχιακή/κλειστές ανενεργές	
Σας επιτρέπει να ορίσετε τον τρόπο που ελέγχονται τα ενδεικτικά LED.	
<input type="checkbox"/> Τα LED που χρησιμοποιούνται ως δείκτες δείχνουν ότι η παροχή ρεύματος είναι διαθέσιμη (εσωτερικός έλεγχος).	
<input type="checkbox"/> Τα LED που χρησιμοποιούνται ως δείκτες ελέγχονται μέσω της εισόδου LED (εξωτερικός έλεγχος).	
FLASHLIGHT	
Σας επιτρέπει να ορίσετε τον τρόπο που λειτουργούν τα ενδεικτικά LED.	
<input type="checkbox"/> Τα ενδεικτικά LED αναβοβλίζουν όταν είναι ενεργά.	
<input type="checkbox"/> Τα ενδεικτικά LED ανάβουν όταν είναι ενεργά.	
LED V/LED	
Σας επιτρέπει να ορίσετε τον αριθμό των LED που χρησιμοποιούνται ως ενδεικτικά.	
<input type="checkbox"/> Η ενδεικτική λειτουργία εκτελείται από δύο LED.	
<input type="checkbox"/> Η ενδεικτική λειτουργία εκτελείται από ένα LED.	
LOUDNESS H/L	
Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την ένταση ακουστικού σήματος.	
<input type="checkbox"/> Μέγιστη ένταση του ακουστικού σήματος.	
<input type="checkbox"/> Κανονική ένταση του ακουστικού σήματος.	
LIMIT SIGN.	
Σας επιτρέπει να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε τη λειτουργία περιορισμού ηχητικού σήματος. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, η κατάσταση των βροχιακών/κλειστών TIME 0 και TIME 1 αγνοείται, η ακουστική σηματοδότηση διαρκεί μέχρι 60 δευτερόλεπτα (αυτή η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο 3 φορές (με διάστημα τουλάχιστον 40 δευτερόλεπτα μεταξύ των διαδοχικών ενεργοποιήσεων). Ο μετρητής ανενεργού θα είναι επαναρμόσιμος μετά από μεταβολή της κατάστασης εισόδου LED (η πολικότητα της εισόδου LED είναι άσχετη).	
<input type="checkbox"/> Η λειτουργία περιορισμού του ηχητικού σήματος είναι ενεργοποιημένη.	
<input type="checkbox"/> Η λειτουργία περιορισμού του ηχητικού σήματος είναι ανενεργή.	

TIME 1	TIME 0
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
<input type="checkbox"/> 1 minute.	
<input type="checkbox"/> 5 minutes.	
<input type="checkbox"/> 10 minutes.	
<input type="checkbox"/> 15 minutes.	
MELODY Y	MELODY 0
The two pairs of pins allow you to select the tone type.	
<input type="checkbox"/> Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.	
<input type="checkbox"/> Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
<input type="checkbox"/> Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	
<input type="checkbox"/> Sound with rising frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	
POLARITY A	POLARITY B
Allow you to set polarity for the STA input.	
<input type="checkbox"/> Acoustic signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
<input type="checkbox"/> Acoustic signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	
POLARITY Y	POLARITY 0
Allow you to set polarity for the STO input.	
<input type="checkbox"/> Optical signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
<input type="checkbox"/> Optical signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	
POLARITY LED	POLARITY 0
Allow you to set polarity for the LED input.	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are active when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are active when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	

INSTALLATION AND START-UP

⚠ Power down the control panel before connecting the siren to it.

- The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering.
- Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, pull it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position).
- Remove the cover.
- Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics module in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw.
- Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct functioning. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

Mounting the hinges in other than standard factory position
If the cover is to open in other direction than the standard factory one, open the cover and:

- Detach the hinges and remove the cover.
- Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5).
- Insert the moving parts of hinges in the holders on the left-hand side to open the cover to the right) or on the right-hand side (to open the cover to the left – see Fig. 6 and Fig. 7).

INSTALLATION ET DEMARRAGE

⚠ Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.

- La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage.
- Dévisser le vis de blocage (ne pas le dévisser complètement) et tirer le bord du couvercle pour l'ouvrir (la fig. 3 représente le mode d'ouverture du couvercle si les charnières sont montées en position usinée).
- Enlever le couvercle.
- Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte électronique.
- Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir fig. 2). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.
- Enlever le couvercle.
- Presser les trous pour les chevilles.
- A l'aide des et des vis, fixer la base encochée au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).
- Mettre la carte électronique dans l'embase du boîtier.
- Ratteler les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.
- A l'aide de cavaliers, de configurer la sirène.
- Si une batterie doit être installée dans la sirène, fixer la batterie à l'aide des supports prévus à cet effet, puis la connecter aux fils (le fil rouge à la borne positive, le fil noir à la borne négative). Une fois la batterie connectée, deux voyants LED se mettent à clignoter rapidement.
- Remettre le couvercle de la sirène, le fermer et bloquer à l'aide du vis.
- Mettre la centrale d'alarme sous tension. Lorsque les deux voyants cessent de clignoter rapidement, tester le fonctionnement de la sirène. Pour tester la sirène, utiliser la fonction de test de sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.

Installation des charnières dans une autre position que la position usinée
Si le couvercle doit s'ouvrir dans un autre sens que celui d'usine, ouvrir le couvercle et:

- Détacher les charnières et enlever le couvercle.
- Retirer les éléments mobiles des charnières (voir : fig. 4 et 5).
- Insérer les pièces mobiles des charnières dans les supports sur le côté gauche (pour ouvrir le couvercle vers la droite) ou sur le côté droit (pour ouvrir le couvercle vers la gauche – voir : fig. 6 et 7).

INSTALLATIE EN OPSTARTEN

⚠ Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene erop aansluit.

- De sirene moet op een muur gemonteerd worden en zo hoog mogelijk zodat het be-rekenen er van bemoeialijk wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt.
- Verwijder de deksel d.m.v. de schroef (u hoeft deze niet volledig uit te draaien) en houd de deksel vast aan de zijkant en trek deze open (zie Fig. 3 toont hoe de deksel geopend dient te worden bij de scharnieren in de standaard fabriekspositie).
- Verwijder de deksel.
- Buig de printhouders iets weg en verwijder de elektronische module.
- Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 2). Houd rekening met het sabotage montage gat.
- Bor de gaten voor de pluggen.
- Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 2).
- Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).
- Plaats de elektronische module terug in de behuizing.
- Sluit de sirenebekabeling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.
- Gebruik de jumpers om de sirene te configureren.
- Indien een accu geplaatst wordt in de sirene, bevestig deze dan met de bijgeleverde houders en sluit de accubakkeis aan op de accu (de rode kabel de de positieve aansluiting en de zwarte kabel de negatieve aansluiting). Na het aansluiten van de accu zullen twee LED's snel gaan knipperen.
- Plaats de deksel en sluit deze af met de schroef.
- Zet de voeding op het alarmsysteem. Als de twee LED's uitschakelen dan kunt u de sirene testen op correct functioneren. Om de sirene te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is op sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.

De scharnieren in een andere positie plaatsen
Om de deksel anders te openen, open de deksel en:

- Verwijder de scharnieren en verwijder het deksel.
- Verwijder de delen van de scharnieren (zie Fig. 4 en Fig. 5).
- Plaats de scharnierdelen de houders aan de linker- (om de deksel naar rechts te openen) of aan de rechterkant (om de deksel naar links te openen – zie Fig. 6 en Fig. 7).

